– «نکۆڵی ئەوە ناکەم. هەر ئەوەندەم گوتووە لە (مۆنترۆکس) وەرزشی زستانە نییە.»

کاربەدەستەکەی تر گوتی:

– «گومانم لەو قسەیە هەیە. باوەڕناکەم.»

– «من باوەڕ دەکەم»

– «گومانم لێی هەیە، چونکە خۆم بەتاخورک لەسەر شەقامەکانی (مۆنترۆکس) هەڵخلیسکانێم کردووە. نەک تەنیا جارێ، بەڵکو زۆرجار و هیچ گومانیشم لەوەدا نییە هەڵخلیسکانێی تاخورک وەرزشێکی زستانییە.»

کاربەدەستەکەی تر، ڕووی تێکردم و گوتی:

– «ئەرێ کابرا، لەوەرزشی زستانە مەبەستت هەڵخلیسکانێی تاخورگە؟ پێت دەڵێم لە (لۆکارتۆ) زۆر دڵخۆش دەبی هەوایەکی زۆر ساف و سازگارە. دەوروبەرێکی دڵارای هەیە ئەو ناوچەیەت زۆر بەدڵ دەبێ.»

– «کابرا، بڕیاری داوە بچێتە مۆنترۆکس.»

پرسیم: «هەڵخلیسکانی تاخورک (لیوگ) چییە؟»

– «دەبینی قەتاوقەت گوێی لە هەڵخلیسکانێی تاخورک نەبووە.»

– «(ئۆخس براذەر– برایانی ئۆخس) کەرەسەی تۆبۆگان دەفرۆشن. ئەوان تۆبۆگانی خۆیان لەدەرەوە دەهێنن.»

کاربەدەستی دووەم ڕووی تێکردم و گوتی:

– «هەڵخلیسکانی (تۆبۆگانینگ) پێویستی بەگۆڕەپانی تایبەتی هەیە، ناتوانی لەناو شەقامەکانی مۆنترۆکس هەڵخلیسکانێ بکەی. ئێوە لێرە لەکوێ دادەبەزن؟»

– «نازانین، ئەوەندە دەزانم بەپەیتوون لە (برسیاگۆ)ە هاتووین، پەیتوونەکە لە دەرەوە چاوەڕێمانە.»

کاربەدەستی یەکەم گوتی:

– «گەر بچنە مۆنترۆکس پەشیمان نابنەوە. بەچاوی خۆتان هەوای مۆنترۆکس دەبینن کە چەند خۆش و سازگارە. وەرزشی زستانەش لەتەک خۆتانەوەیە، زۆر دوور نییە لێتان.»

کاربەدەستی دووەم: «گەر ڕاست دەکەی مەبەستت وەرزشی زستانەیە دەبێ ڕوو لە (ئینگادین) یا (موورتین) بکەیت. لەگەڵ بڕیاری ئێوە نیم بۆ وەرزشی زستانە بچنە مۆنترۆکس.»

– «لە (لیە ئاڤانت) لە سەرەوەی مۆنترۆکس وەرزشگای زستانی نایاب هەیە هەموو جۆرە یارییەکی تیایە.»

ئەوەی لایەنگیری مۆنترۆکس بوو وای گوت و بەتووڕەییەوە سەیری هاوڕێیەکەی کرد.

گوتم: «پیاوینە، ئێمە دەبێ بڕۆین، ئامۆزاکەم زۆر ماندووە بەشێوەیەکی کاتی دەچینە مۆنترۆکس.»

کاربەدەستی یەکەم تۆقەی لەگەڵ کردم، گوتی:

«پیرۆزبایت لێ دەکەم.»

کاربەدەستی دووەم گوتی: «لەو باوەڕەم لە بەجێهێشتنی (لۆکارتۆ) پەشیمان دەبنەوە، هەرچۆنێ بێ کە گەیشتنە (مۆنترۆکس) دەبێ پولیس ئاگادار بکەنەوە.»

کاربەدەستی یەکەم بەپێ داگرتنەوە گوتی:

– «هیچ تەنگ و چەڵەمەیەکتان لەگەڵ پۆلیس بۆ پەیدا نابێ، دەشبینن کە دانیشتوانی (مۆنترۆکس) هەموو بەڕووخۆشی و برادەرانە ڕەفتارتان لەگەڵ دەکەن.»

گوتم: «زۆر سوپاستان دەکەم. ئامۆژگاریەکانتان سەرچاوم و نرخ و پایەیان لام دەبێ.»

کاترین گوتی: «خواحافیز، سوپاس بۆ هەردووکتان.»

تا دەرگا لەگەڵمان هاتن خۆیان بۆ چەماندینەوە. کابرای لایەنگیری (لۆکارتۆ) کەمێ بەساردتر و نابەدڵییەوە خواحافیزی لێ کردین لە پایەکانی پێبلکە دابەزین و هاتینە دەرەوە تا سواری پەیتوونەکە بین.

کاترین گوتی: «ئەی خوایە، ئازیزم، نەماندەتوانی کەمێ زووتر دەرچین؟»

ناوی ئوتێلێکم دایە پەیتوونچییەکە، کە کاربەدەستێک ئامۆژگاری کردم، بچم بۆ ئەوێ. پەیتوونچی جەڵەوی ئەسپەکەی گرت.

کاترین گوتی: «سەربازەکەت لە بیرکرد.»

سەربازەکە لە تەک پەیتوونەکە ڕاوەستابوو، دە لیرم دایێ گوتم:

– «تا ئێستا پارەی سویسریم نییە.»

سوپاسی کردم. سەلامی بۆ کردم. ڕۆیشتە ڕێی خۆی، پەیتوونچییەکەش بەرەو ئوتێلەکە کەوتە ڕێ.

لە کاترینم پرسی: «چۆن وات بۆ هات کە مۆنترۆکس هەڵبژێری؟ تۆ لە دڵەوە دەتویست بۆ ئێرە بێیت؟»

– «تاکە ناوێ بوو لە مێشکمدا زرینگایەوە. شارێکی خراپ نییە. دەتوانین جێگایێ لە چیاکاندا بدۆزینەوە.»

– «خەوت دێ؟»

– «هەر ئێستا خەریکە بخەوم.»

– «خەوێکی خۆشی لێ دەکەین. (کات)ی داماو، شەوێکی درێژی ناخۆشت بەسەربرد.»

– «وەختێکی خۆشم بەسەربرد، بەتایبەتی کە چەترەکەت کردبووە چارۆگە بۆ بەلەمەکە.»

– «باوەڕ دەکەی لە سویسرا بین.»

– «نەخێر، دەترسم ڕاست نەبێ و بەخەبەر بێم خەون دەرچێ»

– «منیش وەکو تۆ.»

– «بەڵام ڕاستە ڕاست نییە، ئازیزم؟ خۆ ئێستا بۆ ئێستگەی (میلانۆ) بەڕێ ناکەوم تا لێت دابېڕێم و خواحافیزیت لێ بکەم.»

– «خوا نەکا وا بێ.»

– «توخوا وا مەڵێ، ئەم قسەیە دەمترسێنێ. لەوانەیە بەڕاستی بۆ وێ بچین.»

گوتم: «مێشکم لەسەر خۆم نییە، نازانم.»

– «با سەیرێکی دەستەکانت بکەم.»

دەستەکانم پان کردنەوە، سەرتاپا ببوون بەپفکە.

گوتم: «هێشتا کەلەکەم کون نەبووە»(١)

– «کفری مەکە.»

– «هەستم بەماندوویی و مێشک ئاڵۆزییەکی لەڕادە بەدەرکرد. ئەو خۆشییە هەمووی تێ هێنایەوە. پەیتوونەکە بەشەقامەکەدا دەڕۆیی.

کاترین گوتی: «ئای دەستە بەسەزمانەکانت.»

– «دەستیان لێ مەدە. بەخوا نازانم لە کوێین و بۆ کوێ دەچین. ئەرێ کابرای پەیتوونچی بۆ کوێ دەچین؟»

کابرای پەیتوونچی ئەسپەکەی ڕاگرت و گوتی:

– «بۆ ئوتێلی (میترۆپۆل)، ناتەوێ بچینە وێ؟

گوتم: «بەڵێ، زۆر چاکە کات.»

– «زۆر چاکە، ئازیزەکەم، مەشێوێ، خەوێکی خۆشی لێ دەکەین تا بەیانی لەخەو هەڵدەستی بەڵات لێ نەماوە.»

گوتم: «بەتەواوی مێشکم لەسەرخۆم نەماوە. ئەمەی ئەمڕۆ ئۆپرایەکی گاڵتەجاڕی بوو، خۆ ڕەنگە برسیشم بێ.»

– «تۆ تەنیا ماندووی، هیچت نییە، چاک دەبیتەوە.»

(١) مەبەست لە سێدارەدانی عیسایە چونکە کەلەکەکانی کون کرابوون.

پەیتوونەکە لەبەردەم ئوتێلەکە وەستا، یەکێک هاتە دەرەوە تا جانتاکانمان هەڵبگرێ.

گوتم: «هەست دەکەم چاکتر بوویم.»

دابەزیبووینە سەر شۆستەکە و بەرەو ئوتێلەکە دەڕۆیشتین.

– «دەزانم چاک دەبیت. تۆ تەنیا ماندووی. زۆر لە مێژە نەخەوتوویت.»

– «هەرچۆنێ بێ، خۆ ئێمە وا لێرەین.»

– «بەڵێ بەڕاستی لێرەین.»

بەدوای کوڕە جانتا هەڵگرەکە چووینە ئوتێلەکە.

کتێبی پێنجەم

38

ئەوێ پاییزێ بەفر دواکەوت. ئێمە لە خانوویێکی دارینی قاوەیی لەنێو دارکاژان لە قەدپاڵی چیاییێدا دەژیاین. شەوانیش شەختەی دەبەست. بۆیە بەیانیان شەختەیەکی تەنک لەسەر ئاوی دوو ئافتاوەکەی سەر دۆڵابی ژوورەکەمان پەیدا دەبوو.

خاتوو (گوتنگن) بەیانی زوو هاتە ژوورەوە تا پەنجەرەکان دابخات و ئاگر لەناو سۆپەکەدا دابگیرسێنێت. پارچە دارکاژەکان قرچوهۆڕیان لێوە هات و پڕووشکیان هاوێشت و پاشان مەشخەڵی ئاگردانەکە بەرز بووەوە. هەر کە خاتوو (گوتنگن) جاری دووەم هاتە ژوورێ پارچە داری گەورەی بۆ ئاگردانەکە هێنا، لەگەڵ ئافتاوێ ئاوی گەرم. کە ژوورەکە گەرم داهات چاشتی بۆ هێناین.

ئێمە لەسەر چوارپایەکەوە نانی بەیانیمان دەخوراد. دەمانتوانی دەریاچەکە و چیاکانی ئەوبەری دەریاچەکە لەبەری فەرەنساوە ببینین. سەرتۆپی چیاکان بە بەفر داپۆشرابوون ئاوی دەریاچەکەش ڕەنگە شینێکی مەیلەو بۆر بوو.

لەدەرەوە، لەبەردەم خانووەکەوە ڕێگاییێ بەسەر چیایەکە هەڵدەگەڕا شوێنی تایەی گالیسکەکان و کۆسپەکان لەبەر شەختە وەکو ئاسن ڕەق ببوون. کە بەبەردەوامی بەنێو دارستانەکە و بەدەوری چیاکەوە بۆ ئەو شوێنە هەڵکشابوو کە مێرگوزار و گەوڕ و زنجی لەناو مێرگوزارەکاندا هەبوو، لە بناری دارستانەکەدا هەڵکەوتبوون بەسەر دۆڵێکی دادەڕوانی دۆڵەکە دۆڵێکی قووڵ بوو، چۆمێکی تیابوو کە دادەڕژایە ناو دەریاچەکە کاتێ با لەدۆڵەکەوە هەڵیکردبایە گوێت لە خوڕە و هاژەی چۆمەکە دەبوو کە بەنێو بەردانداا دەڕۆیشت.

هەندێ جار لە ڕێگا دوور دەکەوتینەوە، لامان دەدایە سەر ڕێچکەیەکی ناو کاژستانەکە، خاکی دارستانەکە بۆ ڕۆیشتن زۆر نەرم بوو. شەختەکە خاکی ناو دارستانەکەی وەکو ڕێگاکە ڕەق نەکردبوو. بەڵام باکمان بەڕەقی ڕێگاکە نەبوو، چونکە پاشپانی پووتەکانمان بزماررێژ بوو. بزمارەکان لە شەختەکە دەچەقین و شوێنەکانیان بەچاڵی بەجێ دەما بەسایەی ئەم پێڵاوانە پیاسەکردن لەسەرئەم چەشنە ڕێگایە زۆر خۆش بوو. بەڵام پیاسەی ناو دارستانەکە خۆشتربوو.

لەبەردەم ئەو خانووەی کە تیای دەژیاین چیایەکە زۆر بەلێژی بەرەو دەشتێکی

تەنگەبەر کە بەدرێژایی کەناری دەریاچەکەوە کشابوو، ئەمانەمان هەمووی بینی. دوورگەیێ لەناو دەریاچەکەوە هەبوو، دوو درەختی تیابوو، ئەم دوو درەختە لە جووتە چارۆگەی بەلەمی ماسیگرەکانیان دەکرد چیاکان لە دیوەکەی تری دەریاچەکەوە تیژ و لێژبوون لە خوارەوەش لەو سەری دەریاچەکەوە دەشتی دۆڵی (ڕۆن) بوو. دەشتێکی پان و تەخت بوو، کەوتبووە نێوان دوو زنجیرە چیاوە، لەسەرەوەی دۆڵەکە، کە چیاکان دەشتەکەیان دابڕ کردبوو، چیای (دان دومیدی) بوو. (دان دومیدی) چیایەکی بەفرینی گەردەنکەش بوو، بەسەر دۆڵەکەی دادەڕوانی بەڵام لەبەر زۆر دووری سێبەری دروست نەکردبوو. هەر کاتێ خۆرەتاو بوایە لەبەر تارمەی خانووەکە نانمان دەخوارد، بەڵام لە هەموو بارەکانی تر لە نهۆمی سەرەوە لە ژوورێکی بچووک نانمان دەخوارد کە لەدار دروست کرابوو، لە قوژبنێکەوە ئاگردانێکی گەورەی تیابوو چەند کتێب و گۆڤار و کتێبێکی (هۆیلە)مان لە شاردا کڕی. گەلێ جۆرە یاری کاغەزی دووقۆڵی فێربووین. ئەو ژوورە بچووکەی ئاگردانی تیابوو ژووری دانیشتنمان بوو. دوو کورسی و مێزێکی بۆ کتێب و گۆڤارەکان تیابوو. کە مێزەکە لە شتەکانی سەری پاک دەکرایەوە یاری کاغەزمان دەست پێدەکرد. (گوتنگن) و هاوسەرەکەی لە نهۆمی خوارەوە دەژیان. هەندێ ئێواران کە قسەیان دەکرد گوێمان لە قسەکانیان دەبوو. ئەوانیش لەگەڵ یەکتری زۆر بەختیار بوون. (گوتنگن) لە وەختی خۆی سەرۆکی خزمەتچییەکان بووە، خێزانەکەشی لە هەمان ئوتێل کارەکەر بووە. پارەیان کۆکردبۆوەوە و ئەم خانووەیان بۆ خۆیان کڕیبوو. کوڕێکیان هەبوو ئەویش دەیخوێند تا ببێ بەسەرۆکی خزمەتچییان. کوڕەکەیان لە ئوتێلێکی (زویرخ) بوو، لە خوارەوە ژووری پێشوازیان هەبوو مەی و بیرەیان تیا دەفرۆشت. ئێواران گوێمان لە دەنگی پەیتوونان دەبوو لەسەر ڕێگاکە دەوەستان. خەڵکی بۆ مەی خواردنەوە بەپێبلکەکانەوە سەردەکەوتن و دەهاتنە ژووری پێشوازی.

سندووقێ دار لە هۆڵەکەوە، لە دەرەوەی ژووری دانیشتن، هەبوو، منیش ئاگرم پێ خۆش کرد. بەڵام شەو تا درەنگ نەماینەوە. لە تاریکی چووینە سەر چوارپایەکەوە لە ژووری گەورەی نووستنەوە، وە کاتێ کە ڕووت بووم پەنجەرەکانم کردەوە سەیری شەو، ئەستێرەی سارد و دارکەژەکانی ژێرەوەی پەنجەرەکەم کرد دوایی بەپەلە خۆم کوتایە نێو جێگەوە. نێو جێگە زۆر خۆش بوو. لەو کاتەی کە هەوا زۆر سارد و سافە، شەویش لە دەرەوە، لە پەنجەرەوە دیاربێ. خەوێکی خۆش خەوتین، وە کە بەخەبەر هاتم زانیم لەبەر هۆیێ بووە ئەویش ئەوەبوو کە لێفم لەسەر لاچووبوو، منیش زۆر بەنەرمی و هێواشی بەسەر خۆم دادایەوە تاوەکو کاترین لەخەو نەبێ، پاشان خەوتمەوە، گەرم، لەژێر لێفەی نەرم و نوێوە. وا دیاربوو شەڕ لێرە زۆر دووربێ، بەڵام لە ڕۆژنامەکانا دەمزانی کە لە چیاکاندا کوشتن و بڕین هەر بەردەوامە، چونکە بەفر هێشتا نەباریبوو.

هەندێ جار لە چیاکەوە بۆ مۆنترۆکس دادەبەزین پیادە ڕێییێ لە چیاکەوە بۆ خوارەوە

چووبوو، بەڵام زۆر لێژ بوو و ئێمەش زۆر بەئاسایی، بەپیاسە بەسەر ئەو ڕێگا بەرین و ڕەقەی لە نێوان کێڵگەکاندا تێدەپەڕین، پاشان بەخوارەوە بەنێوانی تیغە دیوارە بەردەکانی ڕەزەمێوەکان و پاشان بەنێوان خانووەکانی گوندەکەوە بەدرێژایی ڕێگاکەوە دەڕۆیشتین.

سێ ئاوایی تیابوو (چیرنیکس)، (نۆتانیڤیت) ناوی ئەوی تریانم لەبیرچووە. پاشان بەسەر ڕێگاکەوە بەلای کۆشکێکی چوارگۆشەی لەبەرد دروستکراو تێپەڕین کە لە بناری چیاکەوە بوو، هەر چوار دەوری دارمێو بوو، هەر دارمێوێ بەسەر ساباتێ هەڵواسرابوو مێوەکان وشک و قاوەیی، زەویش باوەشی بۆ میوانداری بەفر کردبۆوە. ئاوی دەریاچەکەی خوارەوەش تەخت و بۆر بوو دەتگوت پۆڵایە. ڕێگاکە ماوەیەکی باش بەدامێنی کۆشکەکەدا تێپەڕ دەبوو، پاشان بەلای ڕاستەوە دەسووڕایەوە، زۆر بەلێژی و هەڵدێرییەوە لە (مۆنترۆکس)ەوە دەرچووبوو، تەختکراو بەپلووکە بەرد بەردڕێژ کرابوو.

لە (مۆنترۆکس) کەسمان نەناسی، هێدی هێدی بەقەراغی دەریاچەکەوە ڕۆیشتین، قاز و تیلەکناچەمان بینی کە لێیان نزیک بووینەوە دایانە شەقەی باڵ و هەڵفڕین و چاویشیان بڕیبووە ئاوەکەوە و دەیان قیژاند. وە لەولای دەریاچەکەوە ڕەوە باڵندەی سێ لەسەری بچووک و ڕەش هەبوون، لە کاتی مەلەکردندا شوێنەواریان بەجێ دەهێشت. لە شارەکە بەناو شەقامە سەرەکییەکەدا ڕۆیشتین، لە جامخانەکەوە سەیری دوکانەکانمان کرد، زۆر ئوتێلی گەورە و داخراوی تیابوو، بەڵام زۆربەی دوکانەکان لەسەر پشت بوون، خەڵکەکە بەدیتنمان دڵشاد بوون. دوکانێکی قژ جوانکردنی قشتی تیابوو، کاترین چووە ژوورەوە، تا پرچی ڕێک بخات، ئافرەتە قژ ڕێکخەرەکەی سەرتاشخانەکە زۆر ڕووخۆش بوو. ئەو ژنە تاکە کەس بوو لە مۆنترۆکس ئاشنایەتیمان لەگەڵ پەیدا کردبوو. لەو بێنەی کاترین لە سالۆنی دوکانەکە بوو، چوومە مەیخانەیێ بیرەی (میونیخ)ی خەستم خواردەوە، ڕۆژنامەم خوێندەوە، ڕۆژنامەی (کۆریر دیلاسێرا) و ڕۆژنامەی ئینگلیزی و ئەمریکیم خوێندەوە کە لە پاریسەوە هاتبوون. هەموو ئاگادارنامە و جاڕدانێکی لێ بڕابوو، لەوانەیە بۆ ئەوە وا کرابێ تا بەهیچ جۆرێ پەیوەندی لەگەڵ دوژمنەوە نەبەسترێ. خوێندنەوەی ڕۆژنامە مرۆڤی دڵتەنگ دەکرد، هەموو شتێ لە هەموو لایێ بەرەو خراپی دەچوو. لە قوژبنێ دانیشتم گۆزەیەکی بیرەی خەست و پاکەتێ (پریتسل)ی بەرگ لووسم لەلا بوو، هەندێ (پریتسل)ی بۆدراوی سوێرکراوم خوارد، ئەمە تامی بیرەکەی خۆش کردبوو. دەستم بەخوێندنەوەی کارەساتەکان کرد. لەو باوەڕە بووم کە کاتی دەرچوونی کاترین لە سالۆنەکەوە نزیک بووبێ، تا بێتە لام، بەڵام نەهاتەدەر، ڕۆژنامەکەم لەسەر ڕەفەکە دانایەوە پارەی بیرەکەم دا و بەدوای ئەو هاتمە سەر شەقامەکە، ڕۆژەکەی سارد و تاریک و زستانی بوو، بەردی خانووەکانیش ساردی لێ دەڕژا. کاترین تا ئێستا هەر لە دوکانەکە بوو ئافرەتەکە پرچی کاترینی لوول دەکرد، لە کونجێکی بچووکی دوکانەکە دانیشتم چاوەڕوانیم کرد، ئەوەندە چاوەڕێم کرد تا زۆر

بێزار بووم، کاترین زەردەخەنەیەکی هاتێ و قسەی لەگەڵ کردم، لە تووڕەیی و بێزاری قوڕگم نووسابوو. کرتەکرتی مووکێشەکە دەنگێکی خۆشی پەیداکردبوو، لە سێ ئاوێنەوە دەمتوانی کاترین ببینم. ناو ژوورەکە کەمێ خۆش و گەرم بوو پاشان ئافرەتەکە پرچی کاترینی شانەکرد، کاترین لە ئاوێنەکەوە سەیری خۆی کرد، کەمێ لە مۆدەی (شێوەی) شانەکردنەکەی گۆڕی، تۆقەکانی دەرهێنا و لە شوێنێکی تری قایم کردن پاشان هەستایە سەرپێ و گوتی:

– «ببوورە زۆرم ڕاگرتی.»

ئافرەتەکە زەردەخەنەیەکی گرت و گوتی:

– «ئەرێ کابرا، زۆر کەیفت لەمە وەرنەگرت، وایە یان نا؟»

گوتم: «بەڵێ.»

هاتینە دەرەوە، بۆ سەرەوەی شەقامەکە ڕۆیشتین، ڕۆژێکی زۆر سارد و زستانی بوو، باشی دەهات.

گوتم: «ئۆه، ئازیزم، من تۆم زۆر خۆشدەوێ.»

کاترین گوتی: «ئەرێ کاتێکی خۆشمان نییە؟ گوێ بگرە با بچینە شوێنێ لەجیاتی چا بیرە بخۆینەوە بیرە بۆ کاترینی ساوا زۆر بەسوودە، بەبچووکی دەیهێڵێتەوە.»

گوتم: «کاترینی ساوا، ئەو بێ ئیش و کارە»

– «کچێکی چاک دەبێ، کەمێ گیروگرفت پەیدا دەکا. دکتۆر دەڵێ بیرە خواردنەوە بۆ من زۆر بەسوودە ئەویش بەبچووکی دەهێڵێتەوە.»

– «ئەگەر بەبچووکی بمێنێ پاشان کوڕ دەرچێ کچ نەبێ، ئەوا دەبێتە ئەسپ سوار.»

کاترین گوتی: «منداڵەکە هەر لە دایک دەبێ، دەبێ یەکتری بخوازین.»

لە قوژبنی مەیخانەیێ لەسەر مێزێ دانیشتبووین، دەرەوە تاریک داهاتبوو هێشتا زوو بوو، بەڵام دونیا تاریک داهات ئێوارە زوو داهات.

گوتم: «با ئێستا یەکتری بخوازین.»

– «نەء، ئێستاکە شەرمەزارییە. حاڵم وا بەئاشکرا هاوار دەکا، بەو حاڵەش لەبەرچاوی کەس خۆم بەمارەکردن نادەم.»

– «خۆزیا پێشتر یەکتریمان بخوازتبایە.»

– «ئەگەر وامان کردبا باشتربوو، ئازیزم. بەڵام کەی ئەوەمان بۆ ڕەخساوە، ئازیزم؟»

– «من شتێ دەزانم، ئەویش ئەوەیە بەزگی پڕەوە و بەو حاڵە شوو ناکەم.»

– «پێ ناچێ زگپڕ بی.»

– «بەڵێ، زگپڕم، ئافرەتە قژچاکەرەکە لێی پرسیم ئایا ئەم زگەم زگی نۆبەرەمانە؟ درۆم کرد و گوتم: نەخێر دوو کوڕ و دوو کچمان هەیە.»

– «کەی یەکتری بخوازین؟»

– «پاش ئەوەی زگ دادەنێم، دەمەوێ زەماوەندێکی گەورە و خۆش ساز بکەین، تا خەڵک هەمووی بڵێ بووک و زاوایەکی جوانن.»

– «لەوە بێ ئارام نابیت؟»

– «بۆچی بێ ئارام بم، ئازیزم؟ تاقە جارێ کە شەرمم لە خۆم کردبێتەوە ئەو جارەبوو کە لە (میلانۆ) خۆم بەسۆزانی هاتە بەرچاو. کە هەمووی لە حەوت دەقە زیاتری نەخایاند، پتر لەوەش بەناو ماڵەکە بێ ئارام بووم. ئەی باشە من هاوسەرێکی باش نیم؟»

– «هاوسەرێکی بێ هاوتای.»

– «کەوابوو مرۆڤێکی زۆر تەکنیکی مەبە، ئازیزم، هەر زگەکەم دانا، شووت پێ دەکەم.»

– «زۆر چاکە.»

– «بەچاکی دەزانی بیرەیەکی تر بخۆمەوە؟ دکتۆر پێی گوتم کلۆتم کەمێک تەسکە. بۆیە بیرە خواردنەوە باشترین شتە کە (کاترین)ی ساوا بەلەڕ و لاوازی بهێڵێتەوە.»

پەشۆکام و گوتم: «چی تری گوت؟»

– «هیچی تری نەگوت، گوتی پاڵەپەستۆی خوێنم زۆر چاکە، لە پاڵەپەستۆی خوێنم واقی وڕما.»

– «ئەی دەربارەی کلۆتت چی گوت؟»

– «هیچی نەگوت. گوتی نابێ بەفرەخلیسکێ بکەم.»

– «زۆر ڕاستە.»

– «گوتی کاتی ئەوە بەسەرچووە بەفرەخلیسکێ بکەم. ئەگەر پێشتر نەمکردبێ. وە پێی گوتم دەتوانم بەفرەخلیسکێ بکەم بەمەرجێ بەرنەبمەوە.»

– «کابرایەکی دڵفراوان و گاڵتەبازە.»

– «بەڕاستی پیاوێکی باشە، لەکاتی منداڵبوونم دەبێ ئەو ببێ بەدایەنم.»

– «لێت پرسی کە دەبێ شوو بکەی؟»

– «نەخێر، پێم گوت چوار ساڵە شووم کردووە. تۆش ئازیزم، خۆ دەزانم ئەگەر شوو بەتۆ بکەم، دەبێ ببم بەئەمریکی، هەر کاتێ بەپێی یاسای ئەمریکی یەکتری بخوازین. منداڵەکە بەشێوەیەکی یاسایی بەئەمریکی دادەندرێ.»

– «ئەمەت لە کوێ دۆزییەوە؟»

– «لە کتێبخانە لە ساڵنامەی (ئەڵمانەک وێرد)ی نیوێۆرکی.»

– «تۆ کچێکی لێهاتووی.»

– «زۆر خۆشحاڵم بەوەرگرتنی ڕەگەزنامەی ئەمریکی. ئەو کات دەچمە ئەمریکا تۆش حەزناکەی، ئازیزم؟ دەمەوێ تاڤگەکانی (نیاگارا) ببینم.»

– «تۆ کچێکی جوانی.»

– «شتێکی تریش هەیە دەمەوێ بیبینم. بەڵام نایەتەوە یادم.»

– «ئاخەڵی ولاغان.»

– «نەخێر، نایەتەوە بیرم.»

– «ساختمانی وۆل وت؟»

– «نەخێر.»

– «گراند کانیون؟»(١)

– «نەخێر، بەڵام حەز دەکەم ئەویش ببینم.»

– «ئەو شتە چییە؟»

– «گۆلدن گێیت(١) -دەروازەی زێڕین- ئەو شتەیە حەز دەکەم بیبینم. گۆلدن گێیت لە کوێیە؟»

– «لە سان فرانسیسکۆیە.»

– «کەوابێ، با بچینە وێندەر، هەرچۆنێ بێ دەمەوێ سان فرانسیسکۆ ببینم.»

– «زۆر چاکە. دەچینە وێندەر.»

– «ئێستا با بچینە چیا. بچین؟ دەبێ هۆکانی گواستنەوەمان دەستکەوێ؟»

– «لەسەعات پێنج شەمەندەفەرێ دەردەچێ.»

– «دەخێرا با پێی ڕابگەین.»

– «زۆر باشە، یەکەم جار بیرەیەکی تر دەخۆمەوە.»

کە چووینە دەرەوە تا بڕۆینە سەر شەقامەکە. بەسەر پێبلکەی ئێستگە کەوتین، زۆر ساردبوو، دۆڵی (ڕۆن)یش بایەکی ساردی لێوە دەهات. گلۆپەکانی جامخانەی دوکانەکان داگیرسابوون بۆچوونە سەر شەقامەکانی سەرەوە بەسەر پێبلکەیەکی ڕکی بەردین کەوتین، پاشان چووینە سەر یەکی تر کە بەرەو ئێستگە دەکشا. شەمەندەفەری کارەبایی لەوێ وەستابوو، گلۆپەکانی داگیرسابوون تابلۆیەکی ئاگاداری، کاتی دەرچوونی شەمەندەفەری لەسەر دیار کرابوو. کاتژمێری دەستم پێنج و دە دەقە بوو، سەیری کاتژمێری ئێستگەم کرد پێنج دەقە لە پاش بوو. کاتێ چووینە ناو شەمەندەفەرەوە، کابرای مەکینەوان و پلیتبڕم بینین لە مەیخانەی ئێستگەوە دەهاتنە

(١) ناوی باخچەیەکی گشتییە.

(١) پردێکی هەڵواسراوە درێژییەکەی (٣,٢کم)ە.

دەرەوە. دانیشتین پەنجەرەکانمان کردەوە، شەمەندەفەرەکە بەسۆپەی کارەبایی گەرم دەکرا، هەوای ژوورەوە پیس بوو، بەڵام لە پەنجەرەکەوە هەوایەکی سازگاری خۆش دەهاتە ژوورەوە.

لە کاترینم پرسی: «ماندووی کاترین؟»

– «نەخێر، لەوپەڕی خۆشیدام.»

– «ڕێگاکەمان دوور نییە.»

– «حەز لە سواربوونی شەمەندەفەر دەکەم، خەمی منت نەبێ ئازیزم هەست بەخۆشی دەکەم.»

بەفر تا سێ ڕۆژ بەر لە (کریسمس) نەباری. بەیانیێ لەخەو هەستاین بەفر دەباری، ئێمە لەناو جێگا ماینەوە. ئاگر قرچوهۆڕی بوو، سەیری بەفرکەوتنمان دەکرد خاتوو (گوتنگن) خوانچەکانی نانی بەیانی بردەوە پارچەداری تری خستە ناو ئاگردانەکەوە، بەفرێکی ئەستوور باری. خاتوو (گوتنگن) گوتی لە نیوەی شەوێوە دەبارێ. چوومە لای پەنجەرەوە، سەیری دەرەوەم کرد. بەڵام نەمتوانی ڕێگاکە ببینم، بای دەهات بەفریش بەئەستووری دەباری. گەڕامەوە سەر چوارپایەکە، پاڵم دایەوە، دەستمان بەقسە کرد.

کاترین: «خۆزیا بمتوانیبایە بەفرەخلیسکێ بکەم، شتێکی زۆر ناخۆشە نەتوانی بەفرەخلیسکێ بکەی.»

– «قاپقاپی بەفرەخلیسکێ پەیدا دەکەین، لە ڕێگاوە پێی دادەبەزین، بۆ تۆ ئەمە لە سواربوونی ئۆتومبیل خراپتر نییە.»

– «سواربوونی ناخۆش نییە؟»

– «دەتوانین ببینین.»

– «بەو هیوایەم سواربوونی ناخۆش نەبێ.»

– «پاش ماوەکی کەم لەناو بەفرەکە پیاسە دەکەین.»

کاترین: «بەر لەنانی نیوەڕۆ، ئەوکات بەردڵمان باشتر دەکرێتەوە.»

– «هەردەم برسیمە.»

– «هەروەها منیش.»

چووینە دەرەوە تا لەناو بەفرەکە بڕۆین، بەڵام بەفرەکە دەیوەشاند بۆیە نەمانتوانی زۆر بڕۆین، من لە بەرایی ڕۆیشتم، ڕێگام بۆ کاترین خۆشکرد، تا گەیشتینە ئێستگە، بەڵام کە گەیشتینە وێندەر ویستمان ماوەیەکی دوورتر بڕۆین بەفر بەتاوتر باری و نەمانتوانی شتێ بەدی بکەین، بۆیە چووینە خانێکی بچووکی نزیک ئێستگەوە، هەریەکەمان بەگەسکێ بەفری سەر جلی ئەوی تری داوەشاند. لەسەر قەنەفەیێ لێ دانیشتین و ڤێرموثمان خواردەوە.

ئافرەتێکی مەیگێڕ گوتی: «بەفرێکی ئەستوورە.»

– «بەڵێ.»

– «ئەمساڵ بەفر زۆر دواکەوت.»

– «بەڵێ.»

کاترین پرسی: «دەتوانم شوکولاتێ بخۆم؟ یا لە نانی نیوەڕۆ نزیک بووینەوە؟ بە بەردەوامی برسیمە.»

گوتم: «شوکولاتێ بخۆ.»

– «یەکێکی بوندقدار دەخۆم.»

ئافرەتەکە گوتی:

– «ئەمانە بابەتی نایابن، بەچاکترین بابەتی دەزانم.»

گوتم: «ڤێرمۆثێکی تر دەخۆمەوە.»

کاتێ هاتینە دەرەوە، تا بەرێی خۆمان بگەڕێینەوە، شوێن پێمان بەتەواوی بەبەفر پڕبوونەوە، تەنیا چەند ئاکارێکی کەمی مابووەوە، بەفر بەرەو ڕوومان دەباری، بەزەحمەت، دەمانتوانی شت بەدی بکەین پاشان بەفرمان لە خۆمان داوەشاند بۆ فراوین چووینە ژوورەوە، گوتنگن جەمی نیوەڕۆی بۆ هێناین.

گوتی: «بەیانی بەفرەخلیسکێ دەست پێدەکا ئەرێ مستەر هێنری تۆ بەفرەخلیسکێ دەزانی؟»

– «نەخێر بەڵام دەمەوێ فێربم.»

– «زۆر بەئاسانی فێردەبی، کوڕەکەم بۆ کریسمس دەگەڕێتەوە با ئەو فێرت بکا.»

– «زۆر جوانە. کەی دێتەوە؟»

– «سبەی شەو.»

لە پاش نانخواردن لەوکاتەی لە نزیک ئاگردانەکەوە لە ژوورە بچووکەکە دانیشتبووین، لە پەنجەرەوە سەیری بەفر بارینمان دەکرد.

کاترین گوتی: «حەز دەکەی بەتەنیا گەشتێک لەگەڵ خەڵک بۆ جێگایێ بکەی و لەگەڵ پیاوان بەفرەخلیسکێ بکەی؟»

– «نەخێر، بۆچی من بەتەنیا بچم.»

– «هەندێ جار وا بەچاک دەزانم، کە بێجگە لەمن دەبێ خەڵکی تر ببینی.»

– «ئەی تۆ ناتەوێ خەڵک ببینی؟»

– «نەخێر.»

– «منیش نامەوێ.»

– «دەزانم، بەلام تۆ جیاوازی. من بارم گرانە، ئەمەش وام لێ دەکا نەتوانم هیچ بکەم، دەزانم ئێستاکە زۆر بێ عەقلم، زۆر قسە دەکەم، وا بیر دەکەمەوە کە دەبێ بچیە دەرەوە تا لێم وەرس نەبی.»

– «دەتەوێ لێت دوور بکەومەوە؟»

– «نەخێر، دەمەوێ لەگەلم بمێنییتەوە.»

– «باشە، منیش وا دەکەم.»

– «وەرە ئێرە، دەمەوێ هەست بەئاوسانەکەی سەرت بکەم، ئاوسانێکی گەورەیە.»

پەنجەکانی بەسەر هێنا و برد، گوتی:

– «حەز دەکەی ریش دابنێیت؟»

– «حەز دەکەی دای بنێم؟»

– «ڕەنگە بەوە عەنتیکە بی، حەز دەکەم بەریشەوە بتبینم.»

– «زۆر چاکە دای دەنێم، لەو چرکەوە دەست پێدەکەم، بیرێکی باشە. وام لێ دەکا هەندێ ئیش ڕاپەڕێنم.»

– «ئەرێ تۆ لەوە نیگەران نی کە هیچ ئیشێ نییە پێیوە خەریک بیت؟»

– «نەخێر، وا حەز دەکەم. بەو شێوەیە ژیانێکی خۆشم هەیە. تۆش وانیت؟»

– «ژیانێکی خۆشم هەیە، بەلام لەوە دەترسم کە زگم گەورە بووە تۆم بێزار کردبێ.»

– «ئۆه، کات، تۆ نازانی من چەند شەیدای تۆمە.»

– «ئەوەندە شەیدای منی؟»

– «هەروەکو تۆ کەیفخۆشم، توخوا ژیانێکی خۆشمان نییە؟»

– «بەلێ هەمانە، بەلام وام زانی ڕەنگە تۆ بێ ئارام بووبی.»

– «نەخێر، بەلام هەندێ جار بیر لەبەرەی جەنگ و خەلکی ناسیاوم دەکەمەوە. بەلام نیگەران نیم، لەوە زیاتر بیر لەهیچ شتی تر ناکەمەوە.»

– «ئەوانەی بیریان لێ دەکەیەوە کێن.»

– «ڕینالدی و قەشە و زۆربەی ئەوانەی دەیانناسم، بەلام نامەوێ زۆر بیریان لێ بکەمەوە، نامەوێ بیر لەشەڕ بکەمەوە، شەڕ بەگوێرەی من کۆتایی هاتووە.»

– «ئێستا بیر لە چ دەکەیەوە؟»

– «لە هیچ.»

– «بەلێ، بیر لە شتێ دەکەیەوە. پێم بلێ.»

– «لە خۆم دەپرسی دەبێ ڕینالدی تووشی نەخۆشی ئاتەشەک بوویێت؟»

– «هەر ئەوەیە بیری لێ دەکەیەوە؟»

– «بەلێ.»

– «جا ئەو تووشی ئاتەشەک ببوو؟»

– «نازانم.»

– «بەختیارم بەوەی کە تووشی ئاتەشەک نەبووی. چ جار شتی وات تووش بووە؟»

– «تووشی سووزەنەک بووم.»

– «نامەوێ هیچم دەربارەی ئەوەوە گوێ لێ ببێ، ئێش و ئازاری زۆر بوو ئازیزم؟»

– «زۆر!»

– «خۆزیا من لە جیاتی تۆ تووش بیام.»

– «نا تۆ نا.»

– «خۆزیا تووشی ببام تاوەکو هیچم لە تۆ کەمتر نەبووایە. خۆزیا هەموو دەزگیرانەکانیشتم بناسییانە تا لە بەرامبەر تۆوە گالتەم پێ کردبان.»

– «ئەوە بەزمێکی خۆشە.»

– «سوزەنەک گرتنت بەزم نییە.»

– «دەزانم، ئێستا سەیری بەفر بارین بکە.»

– «حەز دەکەم سەیری تۆ بکەم ئازیزەکەم، بۆچی ناهێلی قژت درێژبێ.»

– «چۆن درێژ بێ؟»

– «ئێستا زۆر درێژە.»

– «نەخێر، با کەمێ درێژتر بێ. منیش دەتوانم پرچم کورت بکەمەوە تا بەتەواوی بەیەکتری بچین. تەنیا ئەوە نەبێ کە یەکێکمان قژکالە و ئەوی تریشمان ڕەشتالەیە.»

– «ناهێلم پرچت ببڕی.»

– «زۆر جوان دەبێ گەر ببڕم، لەبەری بەهیلاک چوویمەوە لێی بێزار بووم بەتایبەتی، لەشەودا کاتێ لەسەر جێگە درێژ دەبم.»

– «من حەز دەکەم درێژ بێ.»

– «بەکورتی لات جوان نییە؟»

– «بەلێ، بەلام ئەوها زیاتر حەزی لێ دەکەم.»

– «کورت بێ جوانترە ئەوکات هەردووکمان وەکو یەک دەبین، ئۆه ئازیزم من تۆم زۆر خۆشدەوێ، بەو ڕادەیە دەمەوێ لە هەموو شتێکەوە بەتۆ بچم.»

– «تۆ وای، ئێمە هەردووکمان یەکێکین.»

– «ئەوە دەزانم لە شەودا تاکە کەسێکین.»

– «شەو شتێکی مەزنە.»

– «دەمەوێ بەتەواوی تێکەڵ یەکتر بین. نامەوێ لێم دوورکەویتەوە ئەوە قسەیێ بوو کردم. دەتوانی برۆی گەر ئارەزووی ڕۆیشتنت هەیە بەڵام دەبێ زوو بگەڕێیتەوە. لەبەرچی، ئازیزم، کاتێ لەگەڵ تۆ نیم هەرگیز هەست بەژیان ناکەم؟»

گوتم: «قەتاوقەت لێت دوور ناکەومەوە هەست بەهیچ خۆشییەک ناکەم کە تۆی لێ نەبێت، بێی تۆ هەرگیز ژیانم نابێ.»

– «دەمەوێ ژیان بۆ تۆ بێ، ژیانێکی پڕ خۆش و پێکەوەی دەبەینەسەر. وا نییە؟»

– «ئێستا حەز دەکەی ڕیشەکەم لەو قایدە لێ گەڕێم یا گەورەتر بێ؟»

– «با گەورەتر بێ. زۆر جوان دەبێ. وە لەوانەیە جەژنی ساڵی تازەی پێ بکەین.»

– «ئێستا دەتەوێ یاری شەترەنج بکەین؟»

– «حەز دەکەم لەگەڵ تۆ یاری بکەم.»

– «نەخێر! یاری شەترەنج بکەین.»

– «پاش ئەوە پێکەوە دەست لەملانێ دەکەین؟»

– «بەڵێ.»

– «زۆر چاکە.»

تەختەی شەترەنجەکەم دەرهێنا، بەردەکانیم ڕیزکرد. بەفربارین بەردەوام بوو. شەوێ جارێک واگا هاتم، زانیم کاترینیش بەخەبەر هاتبوو. مانگ لە پەنجەرەوە تریفەی دەدا جامەکانی پەنجەرەکە سێبەریان لە چوارپایەکەمان کردبوو.

– «تۆ واگای شرینەکەم؟»

– «بەڵێ، خەوت لێ ناکەوێ؟»

– «هەر ئێستا واگا هاتم، بیر لەوە دەکەمەوە کە بۆ یەکەم جار تۆم بینی چۆن خەریک بوو شێت بم، لەبیرتە؟»

– «کەمێ شێت بووی.»

– «وا نەماوم. ئێستا مەزنم تۆ وشەی مەزن زۆر خۆش دەڵێیت. دەبیلێ.»

– «مەزن»

– «ئۆه، تۆ شیرینی. ئێستا شێت نیم ئێستا زۆر زۆر بەختیارم.»

گوتم: «دەبخەوەوە دەی»

– «زۆر چاکە. با لەیەک وەختا چاومان بچێتە خەوەوە.»

– «زۆر چاکە.»

بەڵام نەکرا وا بکەین، من ماوەیەکی زۆر بەهۆشیاری مامەوە بیرم لەزۆر شت کردەوە، تەماشای کاترینم کرد خەوتبوو تریفەی مانگەشەو لەڕووی دەدا. پاشان منیش کەوتمەوە خەو.

39

لە نیوەی مانگی کانوونی دووەمدا ڕیشم درێژبوو. زستانیش داهات، بەڕۆژە ساردە سامالەکانی و شەوە ساردە تووشەکانی توانیمان جارێکی تر بەناو ڕێگاکاندا پیاسە بکەین بەفرەکە لەبن پێچکەی تاخوڕگەی کا و تاخوڕگەی کۆلکەداری گەورە کە لە چیاکانا دەهێنرایە خوارەوە لووس و پەسترابووەوە، بەفر هەموو کون و قوژبنێکی لە ئاواییەوە تا (مۆنترۆکس)ی داپۆشیبوو، چیاکانی ئەوبەری دەریاچەکە و دەشتی دۆڵی (ڕۆن)یش لەبەر بەفر سپی دەچۆوە. لە بەرەکەی تری چیاکەوە پیاسەی دوور و درێژمان دەکرد. چووینە چیای (باینز دی ئەلباز). کاترین پۆتینی بزمارداری لە پێ کردبوو چارۆگەی لەخۆی وەرگرتبوو، داردەستێکی نووک پۆڵاشی بەدەستەوە گرتبوو. بەچارۆگەکەوە ورگی گەورە دیار نەبوو، خێراش نەدەڕۆیی، بەڵام کە وەستاین لەسەر کۆلکە دارەبڕاوەکانی تەنیشت ڕێگاوە دانیشتین تا بسێینەوە. کاتێ ماندوو دەبوو. خانێ لەناو دار و درەختی چیای (باینز دی ئەلباز)دا هەبوو. داربڕەکان بۆ خواردنەوە لەوێ دەوەستان، لە ژوورەوە لە نزیک سۆپەوە دانیشتین و خۆمان گەرم کردەوە. مەییێکی سووری تیژی تێکەڵ بەبەهارات و لیمۆمان خواردەوە، پێیان دەگوت (گلۆڤاین) بۆ سەرگەرمی ئاهەنگ سازکردن شتێکی نایاب و بێ وێنە بوو.

خانەکە لە ژوورەوە تاریک و پڕ دووکەڵ بوو پاش ئەوەی لەخانەکە دەهاتینە دەرەوە بایەکی سارد و تووش خۆی دەسییەکانت دەکرد، لەگەڵ هەڵمژینی سەری لووتی دەبردی. ئاوڕێکمان لەدواوە دایەوە ڕووناکی خانەکە لە پەنجەرەکانەوە دەهاتە دەرەوە. ئەسپەکانی داربڕەکانیش پێکۆڵیان دەکرد سەریشیان دەهێنا و دەبرد تا گەرم ببنەوە. شەختەش داوەمووی سەر قەپۆزیانی بەستبوو هەناسەکانیان گورزەیەک شەختەیان بەهەوادا بڵاو دەکردەوە. بەڕێگاکە هەوراز بووینەوە. دەگەڕاینەوەماڵەوە ڕێگاکە کەمێکی لووس و خلیسکاوی بوو. لەو پێچەی داربڕەکان لێی دەسووڕانەوە شەختەکەی لەبەر هاتوچۆی ئەسپەکان ڕەنگێکی پرتەقاڵی وەرگرتبوو. دواوەی ئەم پێچە، ڕێگاکەی بە بەفرێکی خاوێن داپۆشرابوو. ئەم ڕێگایە دەچووە ناو دارستانەوە. دووجار لە ڕێگەی گەڕانەوەمان بۆ ماڵەوە لەشەودا چاومان بەچەند ڕێوییێ کەوت.

شارێکی خۆش بوو، هەر کاتێ چووباینە دەرەوە کاتەکەمان بەخۆشی ڕادەبوارد.

کاترین گوتی: «ئێستا ڕیشێکی نازدارت هەیە، دەڵێی ڕیشی داربڕەکانە. ئەو پیاوەت دیت کە گوارەی بچووکی زێڕی لەگوێ کردبوو؟»

– «ئەو ڕاوچی کارمامزانە، ئەو گوارانە لەگوێ دەکەن، گوایە گوێیان سووکتر دەکا.»

– «بەڕاست؟ من باوەڕ ناکەم. وام دەزانی، بۆیە ئەمانە لە گوێیان دەکەن تا خۆیان وا نیشاندەن کە ڕواچی کارمامزانن. ئایا کارمامز لەو نزیکانە هەنە؟»

– «بەڵێ، لە دەوروبەری (دێنت دی جامەن)دا هەنە.»

– «خۆش بوو ڕێوپمان دیت.»

– «کاتێ دەخەوێ کلکی لەخۆی وەردەگرێ، تا گەرم دابێ.»

– «ڕەنگە زۆر خۆش بێت.»

– «منیش حەزم دەکرد کلکێکی وەکو ئەوم هەبوایە، توخوا خۆش نییە ئەگەر کلکێکی وامان هەبوایە؟»

– «ئەو کات جل لەبەرکردنت زەحمەت دەبوو.»

– «ئەوسا جلی وامان دەدووری کە تایبەت بۆ ئەم مەبەستە دوورابایە. یا لە ولاتێ بژیاباین کە ئەمە گرینگ نەبوایە.»

– «ئێمە لە ولاتێ دەژین کە هیچ جیاوازییەکی تیا نییە؟ ئایا ئەمە مەزن نییە کە تۆ هیچ کەسێ نابینی؟ حەز ناکەی هیچ کەسێ چاوی پێت کەوێ؟ حەز دەکەی خۆشەویستم؟»

– «نەخێر»

– «کەمێ لێرە دانیشین؟ تۆزێ ماندووم.»

لە تەنیشت یەکتری لەسەر کۆلکە دارەبڕاوەکانی سەر ڕێگاکە دانیشتین. ڕێگاکە بەرەو دارستانەکە دەکشا.

– «ئەو بەبەیە لێکمان ناکات، وا نییە؟»

– «نەخێر، ڕێگەی ئەوەی نادەینێ.»

– «لەگەڵ پارە چۆنین؟»

– «زۆرمان هەیە. دوا چەکم لە چەکەکانم وەرگرت.»

– «ماڵەوەتان، هەوڵی گەڕانەوەت نادەن؟ پاش ئەوەی دەزانن لە سویسرای؟»

– «لەوانەیە، شتێکیان بۆ دەنووسم.»

– «بۆت نەنووسیون؟»

– «نەخێر، تەنیا بۆ پارە نەبێ.»

– «سوپاس بۆ خوا لەبنەماڵەی ئێوە نیم.»

– «برووسکەیان بۆ دەنێرم.»

– «بیریان ناکەی؟»

– «بیریان دەکەم، بەڵام بەینمان لەگەڵ یەک ئەوەندە خۆش نییە.»

– «لەو باوەڕەم کە خۆشم دەوێن. زۆریشم خۆش دەوێن.»

– «با باسیان نەکەین. ئەگینا هەستی غەریبیم بۆیان هەڵدەستێ.»

پاش کەمێک گوتم: «گەر حەسایەوە با بڕۆین.»

– «حەسایمەوە.»

بەڕێگاکە شۆڕبووینەوە، دونیا تاریک ببوو، بەفر لەژێر پۆتینەکانمان خرچەی دەهات، شەویشی سارد و وشک و ساماڵ بوو.

کاترین گوتی: «حەز لە ڕیشەکەت دەکەم، لە پەروەردەکردن و دانانی زۆر سەرکەتووانە و پیتۆڵ بووی. پێدەچێ زۆر و دڕ بێت. بەڵام لای من نەرم و خۆشە.»

– «کێهانت پێ خۆشترە هەم بێ یا نەم بێ؟»

– «وا بزانم بەڕیشەوە. دەزانی من چۆنم لا پەسندە خۆشەویستم من وام لا پەسندە پرچی خۆم نەبڕم تا کاترینی بچووک لە دایک نەبێ. من ئێستا زۆر گەورە و ڕەزاگران دیارم، بەڵام پاش ئەوەی (کاتۆکە) لە دایک دەبێ جارێکی تر باریک دەبمەوە پرچی خۆم دەبڕم، بۆ تۆ جوان و جاحێڵ دەبمەوە، دەبمە کچێکی تر و ئەوکات پێکەوە دەچین، من پرچم دەبڕم و تۆش سەرت بتاشە. یا بەتەنیا دەچم، تا بگەڕێمەوە چاوت پێم بکەوێ و سەرت سوڕبمێنێ.»

نقەم لێوە نەهات.

– «خۆ ناڵێی وا نابێت، ڕێگەم لێ دەگری؟»

– «نەخێر، لەو باوەڕەم کە زۆر جوان دەبی.»

– «ئۆ بەڕاستی تۆ خوێن شیرینی گیانەکەم. لەوانەیە جوانتر و لاوازتر و کۆکتر بم، تۆش جارێکی تر هەتا هەتایە لەگەڵم دەکەویەوە داوی ئەڤینییەوە.»

– «قسەی بێ مانا، من ئێستا تۆم زۆر خۆشدەوێ، دەتەوێ چیم لێ بکەی؟ دەتەوێ بم فەوتێنی؟»

– «بەڵێ، دەمەوێ بتفەوتێنم.»

گوتم: «باشە، منیش ئەوەم دەوێ.»

40

ژیانێکی خۆشمان بەسەربرد. مانگی کانوونی دووەم و شوباتمان لەوێ گوزەراند، زستانێکی خۆش بوو، ئێمەش بەختیاربووین. کاتێ بای گەرم هەڵیکرد شەختە بڕێ توایەوە و بەفریش خاو بووەوە و ئاو و بایەکەی دەتگوت هی بەهارە، بەڵام هەر کە سارد و تووشی گەڕایەوە زستانیش دەهاتەوە هەواران. لە خاکەلێوەدا (ئازار) زستان یەکەم کەلێنی تێکەوت. شەوان باران دەباری تا بەیانیش بەردەوام بوو، بەفرەکەی تواندەوە و کردیە لیتراو و بناری چیای بەجارێ بەرباد کرد، هەور سەر دەریاچە و دۆڵەکەی داپۆشتبوو، لەسەر چیاش باران بوو.

کاترین پێڵاوی چەرمەگای لە پێ کردبوو، منیش پۆتینی مستەر (گوتنگن)م لەپێ

کردبوو. بەپیاسە لەژێر چەترەوە بەناو گۆماوی بەفراو و ئاوی ڕۆیشتووی سەر زەوییەوە چووینە ئێستگە. ئاوەکە شەختەی سەر ڕێگاکانی لەگەڵ خۆی ڕادەماڵی و ڕێگاکانی ڕووت کردەوە. پێش نانی نیوەڕۆ لە مەیخانەیێ بۆ ڤێرمۆث خواردنەوە ڕاوەستاین، کە لە ژوورەوە بووین گوێمان لە خوڕەی باران بوو.

کاترین پرسی: «بەپێویستی دەزانی بچینە شار؟»

– «تۆ چۆنی بەباش دەزانی؟»

– «ئەگەر زستان بەسەربچێ و باران ڕێگەی دەرەوەمان نەدا، گوزەران لێرە ناخۆش نابێ؟ چەندت ماوە کاترینۆکەت ببێت؟»

– «نزیکەی مانگێ یا کەمێ پتر.»

– «ڕەنگە بچین لە (مۆنترۆکس) جێگیر بین.»

– «بۆچی نەچینە (لۆزانا) ئەوێ نەخۆشخانەی تیایە.»

– «ژیان لە شارێکی گەورەی وەکو لۆزانا وەک ئێرە تەنیایە بەڵام خۆشترە.»

– «کەی بڕۆین.»

– «گرینگ نییە هەر کەی بێ، ئازیزم، هەرکاتێ خۆت ویستت من نامەوێ ئێرە بەجێ بێڵین گەر تۆ مەبەستت نەبێ.»

– «با بزانین ئاووهەوا چی لێ دێ.»

سێ ڕۆژ لەسەر یەک باران باری. بەفری سەر چیاکەی لای ئێستگەکە هەمووی ڕەش بووەوە و هیچی بەسەرەوە نەما، ڕێگاکانیش لێشاوی بەفر و قوڕاویان بەسەردا دەڕۆیی، زەوی زۆر قوڕ و زێلاق بوو بەجۆرێ کە چوونەدەرەوە کارێکی ئاسان نەبوو. سبەینەی ڕۆژی سێیەمی بارانەکە بڕیارمان دا دابەزین و بۆ شار بەڕێکەوین.

گوتنگن گوتی:

– «زۆر باشە، هێنری، پێویست ناکا ئاگادارم بکەنەوە، باوەڕناکەم پاش ئەوە کەشەکەی وا دژوار بووە لێرە بمێنین.»

گوتم: «هەرچۆنێ بێ لەبەر حاڵی ئاڵۆزی خانم دەمانەوێ لە نزیک نەخۆشخانەیێ ئۆقرە بگرین.»

گوتی: «دەزانم، باشە ڕۆژێ دێ بەکۆرپەلەی ساواوە بگەڕێنەوە و لێرە بمێنین؟»

– «بەڵێ، گەر ژوورت هەبێ.»

– «لەبەهاردا کاتێ کەش خۆش بێ دەتوانن بێن بۆ خۆتان لێرە بەخۆشی گوزەران بکەن. با ساواکەتان لەگەڵ دایەنەکەی لەو ژوورە گەورەیە بن کە ئێستاکە داخراوە، تۆ و خانمیش هەر لە ژوورەکەی خۆتان بن کە دەڕوانێتە سەر دەریاچەکەوە.»

گوتم: «بۆ گەڕانەوە نامەت بۆ دەنووسم.»

شتەکانمان پێچایەوە، پاش ئەوەی فراوینمان خوارد سواری شەمەندەفەر بووین. مستەر گوتنگن خۆی و هاوسەرەکەی هاتنە خوارەوە تا ئێستگە لەگەڵمان هاتن. پڕوپیتاڵەکانمان لەسەر تاخوڕک دانا، بەناو بەفراودا ڕۆیشتین، لە تەنیشت ئێستگە لەبەر ڕێژنەی باران ڕاوەستان، بەدەست خواحافیزیان لێ کردین.

کاترین گوتی: «مرۆڤی چاکن.»

– «نەخوازەڵا لەگەڵ ئێمە.»

لە (مۆنترۆکس)ەوە سواری شەمەندەفەر بووین بۆ (لۆزانا). لە پەنجەرەکەوە سەیری ئەو خانووەمان کرد کە تیایدا دەژیاین بەڵام لەبەر چڕی هەور نەمانتوانی چیاکان بەدی بکەین. شەمەندەفەر لە (ڤیڤی) ڕاوەستا، دوایی لە ڕۆیشتن بەردەوام بوو، بەدەریاچە و کێڵگە قاوەییە شێدارەکان و دارستانە ڕووتەکان و خانووە نمدارەکاندا تێپەڕین. گەیشتینە (لۆزانا)، لە ئوتێلێکی مام ناوەندی دابەزین، کە بەنێو شەقامەکاندا ڕۆیشتین تا گەیشتینە دەروازەی پەیتوونەکانی ئوتێلەکەوە، باران هەر دەباری، کە هاتینە ژوورەوە، دەرگەوان بەخۆی و بەکلیلێکی مسییەوە کە بەسەر یەخەی وەبوو، ڕاوەستابوو. بەرزکەرەوە و ئەو ڕایەخەی عەردی ئوتێلەکەی ڕووپۆش کردبوو و دەستشۆرێکی سپی بریقەداری قایم کراو و چوارپایەکی مسی گەورە و ژوورێکی گەورەی نووستن ئەمانە هەمووی بەڵگەی خۆشیمان بوون، پاش ئەوەی لە ماڵی (گوتنگن) دەرچووین. پەنجەرەی ژوورەکە بەسەر باخچەیەکی شێداریدا دەڕوانی کە بەدیوار دەورە درابوو، سەرەوەی دیوارەکە پەرژینێکی ئاسنی تێ گیرابوو. لەوبەری شەقامەکەوە کە لێژاییەکی ڕک بوو، ئوتێلێکی تر هەبوو کە دیوارێک و پەرژینێکی ئەو ئاسای لێ بوو. سەرم بەرزکردەوە ڕوانیمە دڵۆپە بارانی قەڵبەزەی باخچەکە.

کاترین گلۆپەکانی داگیرساند. جانتاکانی کردەوە دەستی بەشت کردنەوە کرد. منیش داوای ویسکی و سۆدەم کرد. لەسەر چوارپایەکە پاڵکەوتم. دەستم بەخوێندنەوەی ئەو ڕۆژنامەیە کرد کە لە ئێستگە کڕیبووم لە خاکەلێوەی (١٩١٨)دا هێرشی ئەڵمانیا بۆ سەر فەرەنسا دەستی پێکرد. وێسکی و سۆدەم خواردەوە، ڕۆژنامەم خوێندەوە. کاترین شتەکانی لەناو جانتاکاندا دەرهێنا و لە دەوری ژوورەکە سووڕایەوە. کاترین گوتی:

– «دەزانی چیم پێویستە؟»

– «چی؟»

– «جلوبەرگی مەلۆتکە. هیچ ئافرەتێ نییە بگاتە وەختی من و جلی مەلۆتکەی نەبێ.»

– «دەتوانی بیانکڕی.»

– «دەزانم. بەیانی دەچم دەیانکڕم. با بیر بکەمەوە بزانم چیم پێویستە.»

– «دەبێ بزانی چونکە خۆت سستەر بوویت.»

– «بەڵام ئەو سەربازانەی لە نەخۆشخانە منداڵیان دەبێ زۆر کەمن بەپەنجەی دەست دەژمێردرێن.»

– «من یەکێکم لەوانە.»

بالیفێکی تێ گرتم، ویسکی و سۆدەکەی بەگۆڕێ وەرکرد و ڕژان.

کاترین: «داوای پێکی ترت بۆ دەکەم. ببوورە کە ئەوەم لێ ڕژاندی.»

– «زۆری تیا نەمابوو، وەرە سەر چوارپایەکە.»

– «نەخێر، نایێم، ئەو ژوورە ڕێک دەخەم. تا بە شتێ بچێ.»

– «بە چی بچێ؟»

– «بەماڵی خۆمان.»

– «ئاڵای سوێندخۆرەکانی لەسەر بەرز بکەوە.»

– «تۆ بێدەنگ بە.»

– «دووبارەی کەوە.»

– «بێدەنگ بە.»

– «زۆر بەئاگایی و وشیارییەوە ئەمەت گوت دەڵێی ناتەوێ کەس بریندار بکەی؟»

– «نە ء، نامەوێ بەقسە کەس بریندار بکەم.»

– «کەوابێ وەرە سەر چوارپایەکەوە.»

– «باشە.»

هات لەسەر چوارپایەکە دانیشت و گوتی:

– «دەزانم گاڵتەجاری تۆ نیم، خۆشەویستم، بەڵام لە کەندوویەکی گەورەی ئارد دەکەم.»

– «نەخێر، تۆ وا نیت. تۆ جوان و ئێسک سووکی.»

– «من کەسێکی زۆر شڕوشپرێوم، تۆ منت خواستووە.»

– «نەخێر، وا نییە، ئێستا لە هەموو کاتێ جوانتری.»

– «بەڵام جارێکی تر باریک دەبمەوە، ئازیزم.»

– «ئێستا باریکی.»

– «زۆرت خواردۆتەوە.»

– «پێکێ سۆدە و ویسکیم خواردۆتەوە.»

– «پێکێکی تریش وا لە ڕێگایە، ئەوجا داوای خواردن دەکەین بیهێننە سەرەوە.»

– «شتی چاکە.»

– «ئەوجا ناچینە دەرەوە. دەچین؟ ئەمشەو دەبێ لێرە بمێنین.»

گوتم: «یاری دەکەین»

کاترین گوتی: «هەندێ مەی دەخۆمەوە، ئەوە ئازارم نادات. لەوانەیە بتوانین برێ کاپری، سپی جاران، پەیدا بکەین.»

گوتم: «بێ گومان، دەتوانین، ئوتێلێکی وا گەورە دەبێ مەی ئیتاڵییان هەبێ.»

خزمەتکارەکە لە دەرگای دا پەرداخێکی وێسکی بە بەفری هێناوە لە تەنیشت پەرداخەکە لەناو سنییێ بوتڵێ سۆدای بچووک هەبوو.

گوتم: «سوپاس، لێرەی دانێ، دەتوانی نانی دوو نەفەر و دوو بوتڵ کاپری سپی بەستیمان بۆ بهێنیە سەرەوە؟»

– «حەز دەکەن، خواردنەکە، شۆربای لەگەڵ بێ.»

– «کاترین شۆربات دەوێ؟»

– «گەر زەحمەت نەبێ.»

– «تەنیا نەفەرێ شۆربای لەگەڵ بێ.»

– «سوپاس گەورەم.»

ئەو چووە دەرەوە، دەرگای داخست، منیش هاتمە سەر ڕۆژنامە خوێندنەوە و دەنگوباسی شەڕم خوێندەوە. بەهێواشی سۆدەم بەسەر سەهۆڵی ناو ویسکییەکە داکرد، دەبوایە پێم گوتبایە سەهۆڵەکە لەناو ویسکییەکە دانەنێ، دەبوایە سەهۆڵەکەی بەتەنیا هێنابا، ئەو وەختە پیاو دەیزانی کە برێ ویسکی ناو پەرداخەکە چەندە، ئەوکات ئاوا لە پڕەوە بەسۆدە بەسەرداکردن سووک نەدەبۆوە. ئەو جارە بێ دەبێ قاپێ ویسکی داوا بکەم، داوایان لێ دەکەم سۆدە و سەهۆڵم بۆ بێنن. ئەمە بەجێیە. ویسکی شتێکی خۆشە، بەشێکە لە خۆشترین بەشی ژیان.

– «تۆ بیر لە چی دەکەیتەوە، خۆشەویستم؟»

– «لە ویسکی.»

– «لە چ بارێکەوە بیر لە ویسکی دەکەیتەوە؟»

– «لەبارەی خۆشی ویسکییەوە.»

کاترین ڕوویێکی گاڵتەجارانەی بۆ نواند و گوتی: «با وابێ»

بۆ ماوەی سێ هەفتە لەم ئوتێلە ماینەوە، خراپ نەبوو، ژووری نانخواردن هەردەم چۆڵ بوو. زۆر جاران شەوان لە ژوورەکەی خۆمان نانمان دەخوارد. بەناو شاردا دەگەڕاین و بەڕێگەی شەمەندەفەری یایەیی گرنی گرنی بۆ (ئۆخی) دەچووین. لە تەنیشت دەریاچەکەدا پیاسەمان کرد، هەواکەی کەمێک گەرمتر بوو. لە هەوای بەهارانی دەکرد، خۆزگەمان دەخواست بگەڕێینەوە ناو چیاکان. بەڵام ئەم هەوایە بەهارییە تەنیا چەند ڕۆژێکی کەمی خایاند. پاش ئەوە هەوایەکی سارد و شێدار گەڕایەوە کە هیچ

جیاوازییەکی لەگەڵ زستانێکی کوشندە نەبوو.

کاترین شتی پێویستی بۆ منداڵەکە کڕی منیش چوومە یانە بۆ مەشقی جیمناستیکی و کۆڵەمستێن. هەموو بەیانیان، هەر کە کاترین تا درەنگ لەناو جێگەی دەمایەوە، دەچوومە یانە. مایەی خۆشی بوو، کە لە ڕۆژانی وا بەهاری بەشەقامەکاندا پیاسەت کردبا و لە چایخانەدا پشیەکت دابایێ و سەیری ئەو خەڵکەت کردبایە و ڕۆژنامەت بخوێندبایەوە و (ڤێرموث)ت بخواردبایەوە پاشان گەڕابایەوە ئوتێل و بۆ فراوین لەگەڵ کاترین دامەزرابای.

پرۆفیسۆری یانەی کۆڵەمستێن و جیمناستیک، سمێڵدار بوو، زۆر وردەکار و بەدیقەت و تووڕە و توند بوو. شێت دەبوو گەر لە دوای ئەو مەشقت کردبایە. بەڵام ئەو وەختەی لەوێم بەسەر برد وەختێکی خۆش بوو، هەوایەکی پاک و خاوێنی هەبوو ڕووناکییەکی چاکی لێ بوو، خۆم زۆر ماندوو کرد، تا توانیم بەسەر پەتدا پاز بدەم و لەبەرامبەر سێبەری خۆم لە ئاوێنەدا کۆڵەمستانێ بکەم، هەندێ مەشقی زگانەشم دەکرد. لەسەر زگ، لەسەر زەوی یانەکە لە بەرامبەر تیشکی خۆرەوە کە لە پەنجەرەی کراوەدا دەهاتە ژوورەوە، لێی ڕادەکشام جار بەجاریش لەکاتی بۆکسێندا پرۆفیسۆرم دەترساند. لەسەرەتادا نەمدەتوانی لە ئاوێنەیەکی گەورەی بەرتەسک لەگەڵ سێبەرم بۆکسێن بکەم، چونکە زۆر بەسەیرم دەزانی کە کۆڵەمستانێ لەگەڵ کابرایەکی ڕیشدار بکەم. لە کۆتاییدا ئەو ڕەفتارەم بەعەنتیکە دەهاتە بەرچاو. بڕیارم دا هەرکاتێ دەست بەمەشقکردن بکەم ڕیشەکەم بتاشم، بەڵام ئەوە بەدڵی کاترین نەبوو، ڕێگەی نەدام.

هەندێ جاریش من و کاترین سواری پەیتوون دەبووین و دەچووینە دەرەوەی شار، سواربوونی لە ڕۆژانی سایەقەدا زۆر خۆش بوو، هەر کاتێ سواری پەیتوون ببایەن، دوو شوێنمان بۆ نانخواردن دەستنیشان دەکرد. کاترین توانای ڕۆیشتنی نەمابوو، بۆیە حەزم دەکرد بەپەیتوون لەگەڵیا بەرێگاکانی دەرەوەدا بگەڕێم. ئەگەر ڕۆژەکانیشی خۆش بوایە ئێمەش کاتی چاکمان بەسەر دەبرد. هەرگیز کاتی ناخۆشمان نەبووە. دەمانزانی کاتی زگ دانانی نزیک بووتەوە، ئەمەش وای لە هەردووکمان کردبوو هەست بەوە بکەین وەک بلێی شتێک ڕاوەدوومان دەنێت، بۆیە نەدەبوو تاوێ پێکەوەبوونمان لەکیس بدەین.

41

بەیانیێ دەوروبەری سەعات سێ بەخەبەر هاتم گوێم لە خشەی کاترین بوو کە لەسەر چوارپایەکە دەجوولایەوە.

– «چ خێرتە کاترین؟»

– «بەرەژانم گرتووە، ئازیزم.»

– «بە بەردەوامییە؟»

– «نەخێر، دەم دەمە.»

– «ئەگەر ژانەکەت بە بەردەوامی بێ، دەبێ بچینە نەخۆشخانە.»

زۆرم خەو دەهات و لێکەوتمەوە خەو. پاش ماوەیەکی کەم دووبارە واگا هاتمەوە.

کاترین گوتی: «وا چاکە تەلەفۆن بۆ دکتۆر بکەی وا بزانم ژانەکە دەستی پێکردەوە.»

بۆ لای تەلەفۆن چووم، تەلەفۆنم بۆ دکتۆر کرد. دکتۆر پرسی:

– «ماوەی نێوان ژانەکان چەندە؟»

گوتی: «لەهەر چارەگە سەعاتێ جارێ.»

دکتۆرەکە گوتی:

– «کەوابێ دەبێ بچین بۆ نەخۆشخانە، منیش هەر ئێستا خۆم دەگۆڕم و یەکسەر دێم بۆ نەخۆشخانە.»

تەلەفۆنم بەرزکردەوە، بۆ گەراجەکەی نزیک ئێستگە تەلەفۆنم کرد، تاکو تاکسییەکمان بۆ ڕەوانە بکەن. بۆ ماوەیەکی تەواو کەس وەڵامی نەدایەوە لە دواییدا پیاوێ وەڵامی دامەوە و هەرپێی دامێ هەر ئێستا تاکسییەکمان بۆ بنێرێ. کاترین جلی خۆی گۆڕی و جانتاکەشی پڕی ئەو شتانەکرد کە خۆی لە نەخۆشخانە پێویستی پێی دەبوو، لەگەڵ پێداویستی بەبەکە، لە دەرەوە لە هۆڵەکە زەنگم بۆ هێنانی بەرزکەرەوەکە لێدا، بەڵام وەڵام نەبوو، خۆم دابەزیمە خوارەوە، لە ئێشکگری شەو بترازێ کەس لە خوارەوە نەبوو. بەرزکەرەوەکەم سەرخست، جانتاکەی (کاترین)م لەناو دانا چووە ناویەوە. دابەزینە خوارەوە، ئێشکگر دەرگاکەی بۆ کردینەوە. لەسەر سەکۆیەکی بەردین لە تەنیشت پایەی خوارەوەی سەرڕێی ئوتومبیل دانیشتین. چاوەڕێی تاکسی بووین، شەو ساماڵ بوو، ئەستێرەش دەدرەوشانەوە. کاترین زۆر شڵەژابوو.

گوتم: «خۆشحاڵم بەدەست پێکردنی ژانەکە، پاش ماوەیەکی کەم هەموو شتێ تەواو دەبێ و دەبڕێتەوە.»

– «تۆ کچێکی ئازا و بەجەرگی.»

– «باکم نییە. حەز دەکەم تاکسییەکە بێ.»

گوێمان لە هاژەی تاکسییەکە بوو، بەرەو سەرەوەی شەقامەکەوە دەهات. ڕووناکی گڵۆپەکانی پێشەوەیمان بینی لەسەرە ڕێیەکە سووڕایەوە یارمەتی (کاترین)م دا تا سواری تاکسییەکە بێ، شوفێرەکەش جانتاکەی لە پێشەوە دانا.

گوتم: «بۆ نەخۆشخانە لێخوڕە.»

لە سەرەڕێییەکە دەرچووین بەسەرگردێ کەوتین. لە نەخۆشخانە، چووینە ژوورەوە و جانتاکەم هەڵگرت. ئافرەتێ لەسەر مێزێ دانیشتبوو، ناوی کاترین و تەمەن،

ناونیشان، خزم، ئاینی لە دەفتەرێ نووسی. کاترین گوتی هیچ ئاینێکی نییە، ئافرەتەکەش خەتێکی لەو بۆشاییە دا کە لە دوای وشەی ئاینەوە بوو. خۆیشی بە(کاترین هێنری) لەقەڵەم دا.

ئافرەتەکە گوتی: «بۆ ژوورەکەت دەتبەمە سەرەوە.»

بە بەرزکەرەوەکە سەرکەوتین، ئافرەتەکە بەرزکەرەوەکەی وەستاند. ئێمەش هاتینە دەرەوە، بەدوای ئەو بە هۆڵەکەدا ڕۆیشتین. کاترین قۆڵمی توندگرت.

ئافرەتەکە گوتی: «ئەمە ژوورەکەیە، زەحمەت نەبێ جلەکانت لەبەرناکەیتەوە و ناچیتە ناو جێگەت؟ جلی شەویشی بۆ لەبەرکردن لێیە.»

کاترین: «جلی شەویم هەیە.»

ئافرەتەکە گوتی: «باشتر وایە ئەوە لەبەر بکەی.»

چوومە دەرەوە، لەسەر کورسی داڵانەکە دانیشتم. ئافرەتەکە لەبەر دەرگاوە گوتی: «ئێستا دەتوانی بێیتە ژوورەوە.»

کاترین لەسەر قەرەوێڵەیەکی بەرتەسک درێژ ببوو. جلێکی شەوی سادەی چوارگۆشەیی لەبەرکردبوو کەوا دیار بوو لە قوماشێکی ئەستوور هەڵبڕابێ. کاترین زەردەخەنەیەکی بۆ کردم.

گوتی: «ژانەکەی ئێستا باش بووە.»

ئافرەتەکە مەچەکی کاترینی گرتبوو ماوەی ژانەکەی بەسەعات دەژمارد.

کاترین گوتی: «ئەو ژانەیان توند بوو.»

لە سیمایدا تێبینی ئەو ژانەم کرد. لە ئافرەتەکەم پرسی:

– «دکتۆر لە کوێیە؟»

گوتی: «لە خوارەوە نووستووە، هەر کاتێ وای خوازت بێ دێت.»

هەروەها گوتی: «دەبێ شتێ بۆ خانم بکەم. زەحمەت نەبێ جارێکی تر ناچیتەوە دەرەوە؟!»

چوومە داڵانەکە، داڵانێکی ڕووت بوو، دوو پەنجەرە و چەند دەرگایەکی داخراو بەدرێژایی داڵانەکە هەبوون. بۆنی نەخۆشخانەی لێ دەهات. لەسەر کورسییەکە دانیشتم و چاوم بڕیبوونە زەوییەکە بۆ کاترین نزام دەکرد.

ئافرەتەکە گوتی: «دەتوانی بێیتە ژوورەوە.»

چوومە ژوورەوە کاترین گوتی:

– «چۆنی ئازیزم؟»

– «ئێستا چۆنی؟»

– «ئێستا ژانەکە لەسەریەک دەمگرێت.»

ڕووی گرژبوو پاشان زەردەخەنەیەکی گرت.

– «ئەو ژانە بەڕاستی بوو، سستەر گیان، دەتوانی جارێکی تر دەست لەسەر پشتم دابنێییەوە؟»

سستەرەکە گوتی: «گەر بەباشی دەزانی؟»

کاترین: «تۆ دوورکەوە، ئازیزم، بچۆ شتێ بخۆ. ئەم سستەرە دەڵێ لەوانەیە درێژە بکێشێ.»

سستەرەکە گوتی:

– «شتێکی ئاساییە زگی یەکەم درێژە دەکێشێت.»

کاترین: «تکایە بڕۆ دەرەوە شتێ بۆ خۆت بخۆ. من زۆر باشم.»

گوتم: «کەمێکی تر دەمێنمەوە.»

ژانەکە بەردەوامی وەرگرت، دوایی خاو بووەوە، کاترین زۆر شڵەژابوو هەر کاتێ ژانەکە بەهێز بووایە دەیگوت ئەوەیان باش بوو، هەر کاتێ ژانەکە بشکابا، بێ هیوا و تەریق دەبۆوە.

گوتی: «تۆ بڕۆ دەرەوە، وا بیر دەکەمەوە، تۆ وام لێ دەکەی شەرم لە خۆم بکەمەوە.»

ڕووی گرژبوو لەقسەکانی بەردەوام بوو:

– «ئەوەیان باشتربوو، دەمەوێ هاوسەرێکی باش بم ئەو منداڵەم بەبێ گەوجێتی ببێت. تکایە خۆشەویستم بڕۆ چاشت بخۆ، پاشان بگەڕێوە. لەبیرت ناکەم ئەو سستەرە لەگەڵم زۆر باشە.»

سستەرەکە گوتی: «هێشتا زۆری ماوە بۆ نانی بەیانی.»

– «کەوابوو، من دەڕۆم، خواحافیز، ئازیزم»

کاترین: «خواحافیز، خواردنێکی چاکیش بۆ من بێنە.»

لە سستەرەکەم پرسی: «لە کوێ نانی بەیانیم دەست دەکەوێت؟»

– «لە خوارەوەی شەقامەکە، لە مەیدان، کافتریایێ هەیە لەوانەیە ئێستا کرابێتەوە.»

تاریک و ڕوونی بەیانی دابوو، بەو شەقامە چۆڵ و هۆڵە چوومە خوارەوە. ڕێگەی کافتریایام گرتەبەر، پەنجەرەکەی ڕووناک بوو. پێم نایە ژوورەوە لەبەر لەمپەرە تۆتیاییەکەی وەستام. پیاوێکی پیر پێکێ مەی سپی بۆ تێکردم و پارچەیێ (بڕێوشی)ی دامێ. بڕێوشەکە هی دوێنێ بوو مابووەوە، منیش لەناو مەیەکەم هەڵهێنا و خواردم، لە پاشان پەرداخێ قاوەشم خواردەوە. پیاوە پیرە لێی پرسیم:

– «بەو ناوەختییە لێرە چی دەکەی؟»

– «خێزانەکەم، لە نەخۆشخانەیە، ژانی گرتووە.»

- «ئاوا. بەخت یارت بێ.»

«پێکێکی ترم بدێ.»

ئەو پێکەی لە بوتلێ تێکرد، کە لاری کردەوە کەمێ ڕژایە سەر لەمپەرە تۆتیاکە. ئەو پێکەم خواردەوە و پارەکەیم دا. هاتمە دەرەوە بەدرێژایی شەقامەکە تەنەکەی زبڵی فڕێدراوی بەر دەرگای ماڵەکان چاوەڕوانی زبڵ کێش بوون. سەگێ لووتی لەیەکێک لەو تەنەکانەوە دەژەند. بەسەگەکەم گوت:

- «تۆ چیت دەوێ؟»

تەماشای تەنەکەکەم کرد تا بزانم چی تیایە تا بۆی دەربهێنم، لەسەرەوە هیچ نەبوو، لە هەندێ ورتک و پرتکی زبڵ و گوڵی وشک بترازێ هیچی تری تیانەبوو.

گوتم: «سەگەکە، هیچی تیا نییە.»

سەگەکە لەشەقامەکە پەڕییەوە. بەپێپلکە سەرکەوتمە ئەو نهۆمەی (کاترین)ی تیابوو. لە داڵانەکە بەرەو ژوورەکە چووم لە دەرگام دا وەڵام نەبوو. دەرگاکەم کردەوە چۆڵ و هۆڵ بوو. لە جانتاکەی (کاترین)، کە لەسەر کورسیێ بوو، جلە شەوییەکەشی، کە بەئەڵقەیەکی سەر دیوارەکەوە هەڵواسرابوو، بترازێ هیچی تری تیا نەبوو. چوومە دەرەوە لە داڵانەکە چوومە خوارەوە بەدوای یەکێ دەگەڕام، سستەرەکەم بینی:

- «خانم هێنری لە کوێیە؟»

- «هەر ئێستا بردیانە ژووری منداڵبوون.»

- «ژووری منداڵبوون لە کوێیە؟»

- «نیشانت دەدەم»

بەهۆڵەکەیدا بردمە خوارەوە. دەرگای ژوورەکە کەمێ کرابووەوە، کاترین لەسەر مێزێ درێژ کرابوو بەقوماشێ داپۆشرابوو. سستەرەکە لەلایێ و دکتۆریش لەلایەکەی ترەوەی مێزەکەوە لە تەنیشت چەند ئەستەوانەیێ ڕاوەستابوون. دکتۆرەکە دەمامکێکی لاستیکی بەدەستەوەبوو، سۆندەیەکی پێوە بەسترابوو.

سستەر پێی گوتم:

- «جلێکت دەدەمێ لەبەری بکە، دەتوانی بەو جلە بچیتە ژوورەوە وەرە ئێرە زەحمەت نەبێ.»

کراسێکی سپی بەسەر داهێنام، لە پشتی ملەوە بەسنجاقێک بۆی بەستم.

گوتی: «ئێستا دەتوانی بچیتە ژوورەوە.»

چوومە ژوورەوە. کاترین بەدەنگێکی خەفەتبارەوە گوتی:

- «ڕۆژ باش، ئازیزم، هێشتا هیچم بەهیچ نەکردووە.»

دکتۆرەکە پرسی: «تۆ مستەر (هێنری)ت؟»

- «بەڵێ. چۆنی تێدەگەی دکتۆر؟»

- «باش دەبێ. هاتووینەتە ئێرە دەتوانین بەئاسانی گازی بدەینێ تا ئازاری کەم بکاتەوە.»

کاترین گوتی: «ئێستا گازم پێویستە.»

دکتۆر دەمامکە لاستیکییەکەی لەسەر دەموچاوی (کاترین) دانا زمانەکەی سووڕاند. تەماشای (کاترین)ی کرد بەقووڵی و خێرایی هەناسەی دەدا. پاشان (کاترین) دەمامکەکەی دوورخستەوە ئەویش زمانەکەی گەڕاندەوە جێگەی خۆی.

کاترین گوتی: «ئەم ژانە زۆر بەتێن نەبوو، ماوەیێ لەمەوبەر ژانێکی بەتێنترم گرت. دکتۆر هەوڵی دا ئازارەکەی کەم بکاتەوە، وا نییە دکتۆر؟»

دەنگەکەی زۆر سەیر بوو، بەرز بۆوە، لە وتنی وشەی دکتۆر زەردەخەنەیەکی گرت.

کاترین گوتی: «دیسان گازم پێویستە.»

کاترین دەمامکەکەی هەڵگرت و لەسەر دەموچاوی خۆی دانا و خێرا هەناسەی دەدا. من کەمێ گوێم لە نووزەی بوو پاشان دەمامکەکەی لادا و زەردەخەنەیەکی گرت و گوتی:

- «ئەمەیان بەتێن بوو. زۆر بەتێن بوو، دڵگیر مەبە ئازیزم بڕۆ دەرەوە، بڕۆ چاشتێکی تر بخۆ.»

گوتم: «لێرە دەمێنیێم.»

نزیکەی سەعات چواری بەیانی بوو چووینە نەخۆشخانە تا نیوەڕۆ کاترین هەر لە ژووری منداڵبوون مایەوە ژانەکەی جارێکی تر هێور بووەوە. زۆر ماندوو و شەکەت دیاربوو. بەڵام دڵخۆش بوو.

گوتی: «توانام نەما، ئازیزم، زۆر بەداخەوە لەو باوەڕەدا بووم کە زۆر بەئاسانی ئەو منداڵەم ببێ. وا یەکێکی تر...»

دەستی خۆی بۆ دەمامکەکە درێژکرد و لەسەر دەموچاوی خۆی دانایەوە، دکتۆریش زمانەکەی سووڕاند و سەیری (کاترین)ی کرد و چەندی بلێی یەک و دوو ژانەکەی بەسەرچوو.

کاترین گوتی: «ئەمەیان چ نەبوو.» بەزەردەخەنەیەکەوە درێژەی پێدا و گوتی: «من شێت و شەیدای گازم، شتی چاکە.»

گوتم: «هەندێکی لێ دەبەینەوە ماڵەوە.»

کاترین بەخێرا گوتی: «ژانەکە گەڕایەوە.»

دکتۆر زمانەکەی سووڕاندەوە سەیری سەعاتەکەی خۆی کرد و لێم پرسی: «ماوەی نێوانی چەند بوو؟»

– «نزیکەی دەقەیێ.»

– «فراوینت ناخۆی؟»

دکتۆر گوتی: «ئێستا شتێ دەخۆم.»

کاترین گوتی: «دەبێ شتێ بخۆی، دکتۆر، ببوورە، زۆر درێژەی دایێ. ئایا پیاوەکەم ناتوانێ بەم کارە هەڵبستێ و گازم بداتێ؟»

دکتۆر گوتی: «گەر ئارەزووت لێیە... زمانەکە دوو نمرە بسوورێنە»

گوتم: «تێگەیشتم»

لەسەر زمانەکە نیشانەیێ هەبوو بەدەسک دەسوورا.

کاترین گوتی: «ئێستا گازم دەوێ.»

دەمامکەکەی لەسەر ڕووی خۆی دانایەوە، منیش زمانەکەیم دوو نمرە سووڕاند، کاتێ کاترین دەمامکەکەی لادا منیش زمانەکەیم گەڕاندەوە جێگەی خۆی. دکتۆر لە چاکەی خۆیەتی ڕێگەی منی داوە ئەو کارە بکەم.

کاترین دەستی لەمەچەکم دا و گوتی:

– «ئەوە تۆ بووی بەم کارە هەستای ئازیزم؟»

– «بەڵێ، من بووم.»

– «تۆ زۆر بەردڵی.»

لەبەر کاری گازەکە کەمێ سەرمەست ببوو.

دکتۆر گوتی: «لە ژوورەکەی تەنیشتمان لەسەر سنیێ نان دەخۆم هەر تاوێ وای خواست دەتوانی بانگم بکەی.»

پاش بێنەک سەیرم کرد نانی دەخوارد، دوایی لێ ڕاکشابوو، جگەرەی دەکێشا. کاترین ماندووتر ببوو.

کاترین لێی پرسیم: «لەو باوەڕەی ئەو منداڵەم ببێت.»

– «بەڵێ، هەڵبەت دەتبێت.»

– «بەهەموو توانای خۆم هەوڵ دەدەم ئەو زگە دابنێم. بەڵام بێ سوودە. ئەوەتا هاتەوە، گازم بدێ.»

لەسەعات دوو چوومە دەرەوە.فراوینم خوارد، ژمارەیەکی کەم پیاو لە کافتیریایەکە بوون. سەر و قاوە یا پەرداخێ (کریشیا) یا (مارک)یان لەبەردەم بوو. لەسەر مێزێ دانیشتم. لە خزمەتچییەکەم پرسی:

– «دەتوانم نان بخۆم؟»

– «کاتی فراوین بەسەرچووە.»

– «لە کاتی جەمێ بترازێ، چ کاتی تر شت پێشکەش ناکەن؟»

– «دەتوانی شۆکرۆت بخۆی.»

– «شۆکرۆت و بیرەم بۆ بێنە.»

– «سووک بێ یان خەست؟»

– «سووک بێ.»

خزمەتچییەکە قاپێ (ساوەرکرات)ی بۆ هێنام کە گۆشتی بەرازی لەسەر بوو لەگەڵ باسترمە، کە لەناو مەیەکی تیژی لەناو کەلەرەم خوساوی شاردرابووەوە. قاپە خواردنەکەم خوارد بیرەکەشم خواردەوە. زۆرم برسی بوو سەیری خەڵکەکەی سەر مێزەکانی ناو چایەخانەم کرد، لەسەر مێزێ کاغەزیان یاری دەکرد، دوو پیاوی تریش لەسەر مێزەکەی تەنیشتم قسەیان دەکرد و جگەرەیان دەکێشا. کافتریاکەش پڕ دووکەڵ ببوو. لە پشت مێزە توتیاکەوە کە بەیانی نانم خوارد، سێ کەسی لێ بوو، پیاوێکی پیر و، ژنێکی قەڵەوی ڕەشپۆش لە تەنیشت کاونتەرەوە دانیشتبوو چاودێری ئەو شتانەی دەکرد کە دەدرایە میوانەوە، لەگەڵ منداڵێکی بەروانکە لەبەر. لە خۆم پرسیار کرد ئاخۆ ئەم ئافرەتە دەبێ چەند منداڵی هەبێ و منداڵەکانی بە چ بچن.

کاتی قاپە (شۆکرات)ەکەم تەواوکرد، بەرەو نەخۆشخانە گەڕامەوە. ئێستا شەقامەکە هەموو پاک بوو، تەنەکە فڕێدراوەکانی تیا نەمابوو، ڕۆژەکەی هەوراوی بوو، بەڵام خۆر خەریک بوو لە ژێر هەورەوە بەبەرزکەرەوەکە چوومە سەرەوە، لە بەرزکەرەوەکە هاتمە دەرەوە، بەهۆڵەکە دابەزیمە خوار و بەرەو ژوورەکەی (کاترین) هەڵکشام، کە کراسە سپییەکەم لێ بەجێ هێشتبوو. لەبەرم کرد و لە پشت ملەوە گرێم دا، لە ئاوێنەوە سەیری خۆمم کرد بەڕیشەکەوە خۆمم بەدکتۆرێکی ساختەچی دەهاتە بەرچاو، بەهۆڵەکەوە بەرەو ژووری منداڵبوون ڕۆیشتم، دکتۆر دەرگاکەی داخستبوو لە دەرگام دا، دەنگ نەبوو، بۆیە منیش دەسکی دەرگاکەم بادا و چوومە ژوورەوە، دکتۆر لە تەک کاترین دانیشتبوو، سستەرەکەش لەلایەکی ژوورەکەوە بەشتی ترەوە خەریک بوو.

دکتۆر: «ئەوەتا پیاوەکەت.»

ـ «ئۆهـ، ئازیزم، دکتۆرێکی زۆر خانەدانم هەیە.»

کاترین بەدەنگێکی سەیرەوە وای گوت و بەردەوام بوو،- «چیرۆکێکی زۆر خۆشی بۆ گێڕامەوە، هەر کاتێ ژانەکەم گرتبێ هەوڵی داوە بەزووترین کات لەژانەکە ڕزگارم بکا، دکتۆرێکی خانەدانە، تۆ زۆر عەگیدی! دکتۆر.»

گوتم: «تۆ بێ هۆشی.»

کاترین گوتی: « گازم بدەرێ، گازم بدەرێ.»

دەمامکەکەی هەڵگرت و هەناسەیەکی کورت و قووڵی هەڵمژی، ئەوەش وای لە کۆئەندامی هەناسەدانی کرد خرتەخرتی لێوە بێت. پاشان ئاهێکی درێژی کێشا و، دکتۆریش، دەستی چەپی درێژ کرد و دەمامکەکەی دوور خستەوە. کاترین بەدەنگێکی

پڕ لە کەسیاسییەوە گوتی: «ئەمەیان بەتێن بوو، من تازە نامرم، ئازیزم، لەوە چوومەتە دەرەوە کە بمرم. تۆ کەیفخۆش نی؟»

– «جارێکی تر ناگەڕێینەوە ئەم شوێنە.»

– «نامەوێ جارێکی تر بگەڕێمەوە ئێرە، هەرچەندە ناترسم. من نامرم، ئازیزم.»

دکتۆر گوتی:

ـ «ناشێ شتی وا بێ عەقڵانە بکەی، تا مێردەکەت بەتەنیا بەجێ بهێڵی. تۆ نامری نا.»

کاترین: «ئۆه! نەخێر، نامرم، نامرم، گێلاتییە بمرم ئەوەتا ژان هات گازم بدەرێ.»

ماوەیەکی بەسەرچوو دکتۆر گوتی:

– «هێنری دەبێ بچیتە دەرەوە. بۆ ماوەیێ، دەمەوێ لێی بڕوانم.»

کاترین گوتی:

– «دەیەوێ بزانی چیم بە چی کردووە. پاشان دەتوانی بگەڕێیتەوە ئازیزم، ئەی ناتوانێ بگەڕێتەوە دکتۆر؟»

دکتۆر: –«بەڵێ، من پێی دەڵێم کەی بگەڕێتەوە.»

چوومە دەرەوە. بەهۆڵەکەدا تێپەڕیم، بۆ لای ئەو ژوورە چووم کە دوای منداڵبوون دەیبەنە ئەوێ. لەسەر کورسیێ دانیشتم تەماشای ژوورەکەم کرد. ڕۆژنامەیێ لەناو گیرفانم بوو، کە بۆ فراوین چووم لە ڕێگەی خۆمدا کڕیبووم، دەرم هێنا خوێندمەوە. دەرەوە تاریک ببوو، منیش گلۆپەکانم داگیرساند تا ڕۆژنامەکە بخوێنمەوە، پاش بێنەک لە خوێندنەوەی وەستام، گلۆپەکانم کوژاندەوە. تەماشای دەرەوەم کرد بەتەواوی تاریک ببوو. پرسیارم لەخۆم کرد، بۆچی دکتۆر بەدوایدا نەناردم، لەوانەیە وا باش بێ لەوێ دوور بم، ویستوویەتی کەمێ دوورکەومەوە. سەیری سەعاتم کرد، لە دڵی خۆمدا گوتم ئەگەر بۆ دە خولەکی تر لەدوام نەنێرێ یەکسەر خۆم دەچم.

(کاترین)ی هەژار و بێ کەس و خۆشەویستم بەهای ئەو شەوانەت دانەوە کە پێکەوە دەنووستین. ئەمە سەرەنجامی تەڵە و داوەکەیە. مرۆڤ ئەمە لە پاداشتی خۆشەویستی دەدوورێتەوە. سوپاس بۆ خوا بۆ ئەم گازە. هەر چۆنێ بێ بەر لەوەی ئەم سرکەرە بدۆزنەوە دەبێ چی ڕوویدابێ؟ جاران کە ژانیان بگرتبایە، ئەوا دەکەوتنە بەردەم تەوژمێکی توندەوە. کاترین لە ڕۆژگاری زگپڕیدا کاتی خۆشی بەسەربرد. ئەو کات حاڵی وا شڕ نەبوو، بەدەگمەنیش نەخۆش دەکەوت. هەتا ئەم دواییە حاڵی وا شڕ و ناڕەحەت نەبوو، لە سەرەنجام هەر تووشی ئەمە بوو. مرۆڤ لە توانای نییە لە هەموو شتێ دەرباز بێ. دەربازبوون! ئەگەر بۆ پەنجا جاریش یەکترمان خوازتبا هەر وای بەسەر دەهات. چ دەبێ گەر بمرێ؟ نامرێ. ئافرەت لەم ڕۆژگارەدا بەمنداڵبوون ناچێ. مێردەکان هەموویان لەسەر ئەم ڕایەن. بەڵێ، بەڵام چ دەبێ گەر بمرێ؟ نامرێ، تەنیا کاتێکی ناخۆش بەسەر دەبات. زگی یەکەم هەر درێژە دەکێشێ. تەنیا کاتێکی ناخۆش و دژوار

بەسەر دەبات. پاش ڕزگاربوونی پێی دەڵێین بارێکی چەند نالەبار و سەختت بینی، کاترین پێیان دەڵێ: نا، زۆر سەخت و نالەبار نەبوو. بەڵام چ دەبێ گەر بمرێ؟ نامرێ. بەڵام چ دەبێ گەر بمرێ؟ پێت دەڵێم نامرێ. گێل مەبە. تەنیا حاڵی خراپە و بڕایەوە. سروشت ئەو دۆزەخەی بۆ سازداوە. ئەوە زگی یەکەمە، هەمیشە بەئازار و درێژخایەنە. بەڵێ چی دەبێ گەر بمرێ؟ نابێ بمرێت. بۆچی بمرێت؟ چ هەیە ببێتە هۆی مردنی؟ تەنیا منداڵێ لەدایک دەبێ کە بەرهەمی شەوە خۆشەکانی (میلانۆ)مانە. ئەو منداڵەیە ئارامی لێ بڕیوە. کە لەدایک دەبێ پەروەردەی دەکەین و لەچاوی خۆمانمان خۆشتر دەوێ. بەڵام چ دەبێ گەر بمرێ؟ نامرێ. تەندروستی زۆر باشە. بەڵام چ دەبێ گەر بمرێ؟ نامرێ. بەڵام گەر بمرێ؟ نامرێ. بەڵام گەر بمرێ؟ ها چۆنی تێدەگەی چ دەبێ گەر بمرێ؟

دکتۆر هاتە ژوورەوە.

– «دکتۆر ئیشەکە چۆن دەڕوات؟»

دکتۆر گوتی: «ناڕوات.»

– «مەبەستت چییە؟»

– «مەبەستم هەر ئەوەیە لێیم ڕوانی...»

ئەنجامی لێ ڕوانینەکەی بەدوورودرێژی پێ گوتم:

گوتی: «لەوکاتەوە چاوڕێی ئەنجامەکەمە. بەڵام کارەکە ناڕوات.»

– «تۆ چی پێشنیار دەکەی؟»

– «دوو ڕێگە هەن، یا ئەوەتا بە بەکارهێنانی ماشەی ڕاکێشان کە ئەمەش دەبێتە هۆی هەڵزڕاندنی لەش و مەترسیشی لەسەر منداڵەکە هەیە. وەیا زگ هەڵدڕین.»

– «نەشتەرگەری زگ هەڵدڕین چ مەترسییەکی هەیە؟ گەر بمرێ؟»

– «مەترسییەکەی لە لەدایکبوونێکی ئاسایی زیاتر نییە.»

– «تۆ خۆت پێی هەڵدەستی؟»

– «بەڵێ، پێویستم بەماوەی سەعاتێ هەیە، تا شتەکان و ئەو کەسانەی پێویستم پێیانە تەیاریان بکەم. لەوانەیە سەعاتێ کەمتر بخایێنێ.»

– «تۆ چ دەڵێی؟»

– «من نەشتەرگەری زگ هەڵدڕینم پێ باشترە. خۆم گەر هاوسەری خۆشم بوایە هەر ئەوەم بۆ دەکرد.»

– «کاریگەری پاشتری چی دەبێ؟»

– «کاریگەری پاشتری هیچ نابێ. تەنیا جێگەی دیار دەبێ.»

– «ترسی پیسبوونی لێ ناکرێ؟»

– «مەترسییەکەی وەکو مەترسی ڕاکێشان زۆر نییە.»

– «دەبێ شتێ بکەین. خانم (هێنری) تێنی تێدا نەماوە، هەرچەند زووتر

نەشتەرگەرییەکە بکەین، سەلامەتتر دەبێ.»

گوتم: «هەرچەندە پێت دەکرێ نەشتەرگەرییەکە زووتر بکە.»

دکتۆر: «دەچم رێ و شوێن دادەنێم.»

چوومە ژووری منداڵبوون. سستەرەکەی لەگەڵ بوو، کاترین لەسەر مێزێ درێژ کرابوو. بەچەرچەفێ داپۆشرابوو، لەژێریەوە گەورە دیاربوو. رەنگی گۆڕا بوو. ماندو و شەکەتی پێوە دیار بوو. کاترین پرسی:

– «پێت گوت، ئەو دەتوانێ نەشتەرگەرییەکە بکا؟»

– «بەڵێ.»

– «ئەی، وا باش نییە. پاش سەعاتێ هەموو شتێ تەواو دەبێ. زۆر ماندوو و شەکەتم. خەریکە لەت لەت بم، تکایە ئەم گازەم بدێ. کار ناکا. ئۆه، کار ناکا.»

– «هەناسەیەکی قووڵ هەڵکێشە.»

– «وا دەکەم. ئۆه، گاز نایێ چیتر نایێ، گاز نایێ.»

بە سستەرەکەم گوت:

– «ئەستەوانەیەکی تر بێنە.»

– «ئەمە ئەستوانەیەکی نوێیە.»

کاترین گوتی: «بێ عەقڵم، ئازیزم، بەڵام گاز نایێ.»

دەستی بەگریان کرد و گوتی:

– «ئۆه، هیوام وابوو بەبێ گیروگرفت لەم زگە رزگارم بێ. هەرچییەکی لە توانامدا بوو کردم. ئێستاش خەریکە لەت لەت بم، گازم ناگاتێ، گەر بشمرم بەلامەوە گرینگ نییە. بەمەرجێ ژانەکە بوەستێ. ئەوەتا ژانم گرتەوە ئۆه، ئۆه، ئۆه.»

لەژێر دەمامکەوە هەناسەی دەدا. نووزە نووزی بوو.

گوتی: «گاز نایێ، گاز نایێ. کار ناکا، کار ناکا. گوێ مەدە من خۆشەویستم. تکایە مەگری، گوێ مەدە من تێنم تیا نەما. ئەی هەژاری شیرینم. منیش تۆم خۆشدەوێ جارێکی تر چاک دەبمەوە ئێستا چاک دەبمەوە. داخوا دەتوانن شتێکم بدەنێ؟ گەر دەتوانن تەنیا شتێکم بدەنێ؟»

– «وا دەکەم کار بکا تا دوا نمرە دەیکەمەوە.»

– «ئێستاکە بمدێ.»

تا دوا نمرە، زمانەکەم کردەوە، هەر کە هەناسەیەکی توند و قووڵی هەڵمژی دەستەکانی لەسەر دەمامکەکە خاوبوونەوە، گازەکەم گرتەوە دەمامکەکەم لابرد. واپێدەچوو لە رێگەیەکی دوور گەڕابێتەوە.

– «ئەمە باش بوو، خۆشەویستم. تۆ خەمخۆری منی.»

– «تۆش ئازا بە، چونکە ناتوانم هەر ئەوها بکەم لەوانەیە بتکوژێ.»

– «لەوە زیاتر نابم. ئازیزم، خەریکە تێکبشکێم، تێکیان شکاندم. تازە وا تێدەگەم.»

– «هەموو کەس، ئەو ژانە هەر دەبینێ.»

– «بەڵام ئەمەش زۆر زەحمەتە تا نەترەتێنێت، وازت لێ ناهێنێ.»

– «پاش سەعاتێ هەموو شتێ تەواو دەبێ.»

– «ئەی ئەمە کارێکی دڵگیر نییە؟ ئازیزم، نامرم، وا نییە؟»

– «نەخێر، پەیمانت دەدەمێ، تۆ نامری.»

– «چونکە من نامەوێ بمرم و تۆ بەجێ بهێڵم، بەڵام زۆر ئازار و ئەشکەنجە دەکێشم. وا هەست دەکەم بەرەو مردن دەچم.»

– «قسەی بێ مانا، هەموو ئافرەتێ ئازار هەر دەچێژێ.»

– «دەزانم، کاتێ دێ هەر دەمرم.»

– «تۆ ناتەوێ بمری. نامریت.»

– «بەڵام چی دەبێ گەر بمرم؟»

– «نایەڵم بمری.»

– «گازم بدێ، خێرا گازم بدێ.»

– «پاش ماوەیێ گوتی: «نامەوێ بمرم، نایەڵم بمرم.»

– «هەڵبەت، ناتەوێ.»

– «لەگەڵم دەمێنیتەوە؟»

– «نەک بۆ ئەوەی تەماشات بکەم.»

– «نەخێر، بۆ ئەوەی لەتەکم بی.»

– «مسۆگەر هەر دەبێ لەتەکت بم.»

– «تۆ خەمخۆری منی. گازم بدێ. با هەندێ زیاتر بێ، ئێش ناکا.»

منیش زمانەکەیم بۆ نمرە سێ، پاشان بۆ چوار سووڕاند، حەزم دەکرد دکتۆرەکە بگەڕێتەوە. لە دوو نمرە بەسەرەوەتر ترسم هەبوو، لەدوایی‌یدا دکتۆرێکی تازە هات، دوو سستەری لەگەڵ بوون، (کاترین)یان بۆ سەر دەستەبەرەیەکی پێچکەدار بەرزکردەوە و بۆ هۆڵەکە چووین. بەخێرایی و کتوپڕی دەستەبەرەکەیان بردە ناو بەرزکەرەوە، ئەوانەی لەناو بەرزکەرەوە بوون، دەبوایە خۆیان بدەنە لایێ تا جێگەی دەستەبەرەکە ببێتەوە. بەرزکەرەوەکە بەرز بووەوە پاشان دەرگاکە کرایەوە و هاتینە دەرەوە. لە هۆڵەکەوە لەگەڵ دەستەبەرەکەوە کە پێچکەی لاستیکی هەبوو، بەرەو ژووری نەشتەرگەری چوون. دکتۆرەکەم لەبەر کڵاو دەمامکەکەی نەناسییەوە. دکتۆرێکی تر و چەند سستەرێکی تری لێ بوو.

کاترین گوتی: «دەبێ شتێکم بدەنێ، دەبێ شتێکم بدەنێ، ئۆه، تکایە دکتۆر

کەمێکی پێویستم بدەنێ تا ژانەکەی سووکتر بێ.»

دکتۆرێ دەمامکەکەی لەسەر دەموچاوی کاترین دانا، منیش لە دەرگاکەوە سەیرم کرد، سەکۆیەکی سپی پرشنگداری نەشتەرگەریم بینی، سستەرێ پێی گوتم:

– «دەتوانی لە دەرگاکەی ترەوە بچیتە ژوورەوە و لەوێ دانیشی.»

چەند ئەسکەملێ لەپشت ڕایەڵەکە هەبوون، کە بەسەر مێزێکی سپی و ڕووناکییەکی دادەڕوانی. سەیری کاترینم کرد دەمامکەکەی لەسەر ڕوو بوو، کپ و بێدەنگ بوو. دەستەبەرەکەیان بۆ پێشەوە پاڵ نا، منیش خۆم وەرسووڕاند و دوورکەوتمەوە بەهۆڵەکەدا پیاسەم کرد. دوو سستەر بەپەلە بەرەو دەروازەی بانێژەکە ڕایان کرد.

یەکێکیان گوتی: «نەشتەرگەری زگ هەڵدڕینە. نەشتەرگەری زگ هەڵدڕین دەکەن.»

ئەوی تریان پێکەنی و گوتی:

– «بە وەخت گەیشتین. ئەی بەختمان باش نییە؟»

لەدەرگا چوونە ژوورێکەوە کە بۆ بانێژەکەوە دەچوو. سستەرێکی تریش هەر بەڕاکردن هات، گوتی: «لێرەوە برۆ ژوورەوە، برۆ ژوورەوە.»

– «لە دەرەوە دەوەستم»

بەپەلە خۆی لە ژوورەکە کوتا، منیش لە هۆڵەکەدا هاتووچووم، نەوێرام بچمە ژوورەوە. لە پەنجەرەوە سەیری دەرەوەم کرد، دەرەوە تاریک بوو، بەڵام بەسایەی ڕووناکی پەنجەرەکەوە بینیم باران دەباری. لەبنەبانی هۆڵەکەوە چوومە ژوورێکەوە سەیری پارچە کاغەزی سەر چەند بوتڵێکی ناو سندووقێکی شووشەییم کرد. پاشان هاتمە دەرەوە، لە هۆڵە چۆل و هۆڵەکە ڕاوەستام و سەیری دەرگای نەشتەرگەرییەکەم کرد.

دکتۆرێ هاتە دەرەوە. سستەرێکی بەدواوە بوو شتێکی لە نێو هەردوو لە پانی هەڵگرتبوو، لە کەروێشکێکی کەوڵکراوی دەکرد. بەپەلە لە ڕاڕەوەکە تێپەڕی و خۆی لە دەرگایەکی تر کرد. چوومە لای دەرگاکەوە، لە ژوورێ بوون، بینیم لە ژوورێ شتێ لە کۆرپە لەدایکبووەکە دەکەن. دکتۆر بەرزی دەکردەوە تا من بیبینم؟! لە پاش پانیانەوە بەرزی دەکردەوە شەپی لێ دەدا.

– «منداڵەکە سەلامەتە؟»

«جێگەی سەرسوڕمانە. پێنج کیلۆ قورس دەبێ.»

هەستم بۆی نەجوولا. هەروەک شتێ بێ هیچ پەیوەندی بەمنەوە نەبێ، سۆزی باوکایەتیم بۆی نەجوولا.

سستەرەکە لێی پرسیم: «ئایا تۆ بەکوڕەکەت سەربەرز نی؟»

ئەوان مەلۆتکەکەیان دەشوشت و لەناو شتێکیان دەپێچا، دەموچاو و دەستە ڕەشتاڵەییەکانیم بینی، بەڵام نەمبینی بجوولێ یا بگریێ. جارێکی تریش هەندێ شتی تری لە منداڵەکە کرد دکتۆرەکەش شێواو دیار بوو، منیش لەوەڵامدا گوتم:

– «نەخێر، ئەوەندەی نەمابوو دایکی بکوژێ.»

– «خۆ ئەوە تاوانی ئەم منداڵە نییە. ئەی تۆ کوڕت ناوێ؟»

– «نەخێر»

دکتۆرەکە لەگەڵ منداڵەکەوە خەریک بوو، لە پێیەکانییەوە هەڵیگرتبوو، شەپی لێ دەدا. تەماشای ئەوم نەکرد. لە هۆڵەکە چوومە دەرەوە ئێستا دەتوانم بچمە ژوورەوە، لە دەرگاوە چوومە ژوورەوە کەمێکیش لە بانێژەکەوە نزیک بوومەوە، ئەو سستەرانەی لەسەر ڕیزە کورسییەکە دانیشتبوون هێمایەکیان بۆ کردم تا بچمە لایان دانیشم بەڵام سەری نارەزامەندیم لەقاند. لە شوێنی خۆم هەموو شتێکم کرد بەڵام دکتۆر زۆر ماندوو دیار بوو.

– «تۆم بینی برینەکەت دەدوورییەوە. برینەکە زۆر گەورە دیاربوو.»

– «تۆ لەو باوەڕەی؟»

– «بەڵێ، ئایا جێی برینەکە سارێژ دەبێتەوە؟»

– «ئا، بەڵێ.»

پاش بێنێ دەستەبەرە پێچکەدارەکەیان هێنایە دەرەوە زۆر بەپەلە بەناو داڵانەکە تێیان پەڕاند. بەرەو بەرزکەرەوەیان برد، منیش بەتەنیشتییەوە ڕۆیشتم، (کاترین) ناڵەناڵی بوو. لە نهۆمی خوارەوە لە ژوورەکەیان دانایەوە. منیش لەسەر کورسیێ لە پێڵینگانی قەروێلەکەی دانیشتم، ژوورەکە سستەرێکی تیابوو. هەستامەوە لە تەنیشت قەرەوێڵەکە ڕاوەستام، ژوورەکە تاریک بوو. (کاترین) دەستی خۆی دەرهێنا و گوتی:

– «ڕۆژباش خۆشەویستم.»

دەنگەکەی زۆر کز و لاواز و ماندوو بوو.

– «ڕۆژ باش شیرینەکەم.»

سستەرەکە گوتی: «بێ دەنگ. قسە مەکە.»

– «کوڕێکی درێژی پانی ڕەشتاڵەیە.»

باشی دەبینی.

وا هاتە خەیاڵم کە کاترین مردووە، بەمردووان دەچوو. ئەو لا ڕوومەتەی کە لێم دیاربوو، ڕەنگی مردووانی پەڕیبوویێ، لە خوارەوە لەژێر ڕووناکییەوە دکتۆرەکە ئەو برینە گەورە لێوار ئەستوورە لێککراوەی دەدوورییەوە کە بۆ نەشتەرگەری شەقیان کردبوو.

دکتۆرێکی تر کە دەمامکی دابوو، سڕکەری دەدایێ دوو سستەری تر دەمامکی خۆیان دابوو شتیان دەدایە دەست دکتۆرەکان. دەقاودەق لە وێنەی لێ پێچانەوەی دەکرد. هەر لە سەرەتاوە کە تەماشام کرد لە خۆم ڕابینی بتوانم کە تاکۆتایی سەیری ئەو دیمەنە بکەم.

بەڵام بەوە کەیفخۆش بووم کە تەماشام نەکرد. لەو باوەڕەدا نەبووم کە بتوانم

تەماشایان بکەم زگی شەق بکەن. بەڵام لە دوورینەوەی سەیری ئەو لێوارە بەرزبووەم کرد کە لە برینەکە پەیدا ببوو، هەر کە دکتۆرەکە چاپووکانە دەی دووربییەوە دەتگوت تەقەڵی پینەدۆزانە. لەو کاتەی برینەکەیان دەدووربییەوە چوومە هۆڵەکە. دەهاتم و دەچووم پاش ماوەیێ دکتۆرەکە هاتە دەرەوە.

– «تەندروستی چۆنە؟»

– «زۆر باشە، تۆ تەماشای نەشتەرگەرییەکەت کرد؟»

– «سەلامەتە؟»

گوتم: «بەڵێ، زۆر باشە.»

بینیم سستەرەکە بەسەیرەوە تەماشای کردم.

کاترین: «زۆر ماندوو و هیلاکم. برینەکە خەریکە پارچە پارچەم بکا. تۆ زۆر باشی، ئازیزم؟»

– «زۆر باشم، قسە مەکە.»

کاترین: «تۆ خەمخۆری منی، من ئازارێکی زۆر سەختم کێشا. منداڵەکە بەچی دەچێ؟»

– «بە کەروێشکێکی کەوڵکراو کە دەموچاوی لۆچاوی پیرەمێردێکی هەیە.»

سستەرەکە گوتی:

– «دەبێ بچینە دەرەوە، نابێ خانم هێنری قسە بکا.»

گوتم: «دەچمە دەرەوە.»

– «برۆ شتێ بخۆ.»

(کاترین)م ماچ کرد، رووی بۆر و سیس و ماندوو دیار بوو. بەسستەرەکەم گوت: «دەتوانم قسەیەکت لەگەڵ بکەم؟»

لەگەڵم هاتە دالآنەکە. کەمێ چوومە ئەوسەری دالآنەکەوە.

– «منداڵەکە چییەتی؟»

– «نازانی؟»

– «نەخێر.»

– «بێ گیان بوو.»

– «مردبوو.»

– «نەیانتوانی هەناسەی پێ بدەن. پەتی ناوکی لە هەوکی ئالا بوو، یان شتێکی دی لێ هاتبوو.»

– «کەوابێ مردووە؟»

– «بەڵێ، بەڵام مخابن، منداڵێکی لە رادەبەدەر گەورەبوو، وامزانی دەزانی مردووە.»

– «نەخێر.» پاشان گوتم: «وا چاکە بگەڕێیتەوە لای خانم بوەستی.»

لەسەر کورسییێ لە پێش ئەو مێزە دانیشتم کە سستەرەکان راپۆرتیان لێ هەڵدەواسی، لە پەنجەرەوە سەیری دەرەوەم کرد، لە باران بترازێ کە بەهۆی رووناکی گلۆپەکانی پەنجەرەکەوە دیار بوو، لەبەر تاریکی هیچی ترم نەدەدی. بڵێ ئەوها بوو، منداڵەکە مردبوو. هەر لەبەرئەوەش بوو دکتۆرەکە ئەوەندە ماندوو دیاربوو. بەڵام بۆچی لە ژوورەکە وایان لێ دەکرد؟ لەوانەیە لەو باوەڕەیە بن بتوانن هەناسەی پێ بدەن. من فرم بەهیچ ئاینێکەوە نییە بەڵام دەبوایە لە ئاوی پیرۆزدا هەڵێنرابایە. بەڵام چی دەبوو گەر هەرگیز هەناسەی نەدابایە. هەناسەی نەداوە، هەرگیز نەژیاوە، تەنیا ئەو ماوەیە نەبێ کە لە سکی (کاترین)دا بوو. بەڵام لە هەفتەی دوایی، جوولەی نەمابوو لەوانەیە لەو ماوەیە خنکابێ. ئەی کۆرپەڵەی بێ دەسەڵات.

خۆزیا منیش وەکو تۆ خنکابام، نا، بەو هیوایە نیم، نابێ بۆ مردن بەپەلە بێ. (کاترین) وا لەسەرەمەرگایە، ئاوات لە خۆت کرد، تۆش دەمریت، تۆ نەتدەزانی لەبەرچی بوو. هەرگیز ماوەت نەبوو فێری هیچ ببی. تۆیان فرێدایە ناو ئەم دونیایە و یاساکانیان پێ گوتیت و بۆ یەکەم جار لە رێسا دەرچوونت تۆیان گرت و بەمردنیان شاد کردی، یا هەروەکو (ئایمۆ) لە خت و خۆڕایی کوشتیان یا تۆش وەکو ریناڵدی نەخۆشی ئاتەشەکیان تووش کردی. هەر چۆنێ بێ سەرەنجام تۆیان کوشت، تۆش دەبێ ئەوەت لەبەرچاو بێت. کەمێ چاوەڕوان بە نۆرەی تۆش دێ.

جارێکیان لەسەرباژگە کۆلکەدارێکم خستە سەر ئاگرێ، کۆلکەدارەکە، پڕ مێروو بوو، کە دەستی بەگڕگرتن کرد مێرووەکان لە کۆلکەکە دەرپەڕین، یەکەم جار کە ئاگری لێ بەربوو بەرەو ناوەڕاست دەچوون کە دەسووتا، پاشان بەرەو دوا گەڕانەوە سەرەکەی تر، هەر کە ژمارەیەکی زۆر لەسەر کۆلکەکە خڕبوونەوە کەوتنە ناو ئاگرەکەوە، هەندێ رزگاریان بوو، لەشیان سووتا و پان بوونەوە، دەرپەڕین و نەیاندەزانی بۆ کوێ دەچوون. بەڵام زۆربەیان بەرەو ئاگرەکە دەچوون پاشان دەگەڕانەوە دواوە بۆ لای سەرە ساردەکەوە. پاشان لە کۆتاییدا دەکەوتنە ناو ئاگرەکەوە و دەسووتان. لە بیرمە ئەو کاتە وا بیرم کردەوە. ئەمە کۆتایی ئەم دونیایەیە. ئەمەش دەرفەتێکی مەزنی بۆ رەخساندم تا ببم بەرزگارکەر و کۆلکەدارەکە هەڵگرم و فرێی بدەمە جێگایەک، بەڵکو مێرووەکان لە کۆڵکەکە دەرچن و بێنە سەر زەوی. من هیچم نەکرد تەنیا قۆغەیێ ئاوم بەسەرداکرد، تا قۆغەکە بەتاڵ بێ و ویسکی تێبکەم بەرلەوەی ئاوی تێکەڵ بکەم، چاکم لەبیرە کە ئەم قۆغە ئاوەی بەکۆلکەکەم داکرد تەنیا هەڵمی لە مێرووەکان هەڵساند. ئێستا من لە دالآنی نەخۆشخانە دانیشتووم چاوەڕێی بیستنی هەواڵی (کاترین)م سستەرەکە هەر نەهاتە دەرەوە. پاش بەینێ بەهێواشی دەرگاکەم کردەوە، سەرم بەژوورەکە داگرت، لەسەرەتاوە نەمتوانی بیبینم، چونکە رووناکییەکی زۆر بەشەوق لە دالآنەکە هەبوو، ژوورەکەش تاریک بوو. پاشان بینیم سستەرەکە لە تەنیشت قەرەوێڵەکەی (کاترین) دانیشتووە، (کاترین) سەری لەسەر بالیفەوەیە، لەژێر چەرچەفێ لێ راکشاوە.

سستەرەکە دەستی لەسەر لێوەکانی دانا، دوایی هەستایە سەرپێ و هاتە لای دەرگاوە.

– «ئەرێ چۆنە؟»

گوتی:

– «زۆر باشە پێویستە بچی نانی شێوانت بخۆی و پاشان بگەڕێیتەوە.»

چوومە دالانەکە لە پێبلکەکە دابەزیم، لە دەرگای نەخۆشخانە چوومە دەرەوە، لەبەر باران لەو شەقامە تاریکەوە ڕێگەی چایخانەم گرتەبەر. ڕووناکییەکی کز لە ژوورەوە هەبوو، خەڵکێکی زۆر لە دەوری مێزەکان دانیشتبوون. شوێنێکی چۆڵم نەکەوتە بەرچاو تا دانیشم. خزمەتچی هاتە لام چاکەت و شەپقە تەڕبووەکانمی وەرگرت و جێگایەکی نیشاندام، جێگایەکە لە پێش پیاوێکی بەتەمەن بوو، بیرەی دەخواردەوە ڕۆژنامەیەکی ئێوارەی دەخوێندەوە. خزمەتچییەکە هات. پرسیم نانی ئیمڕۆیان چییە؟

گوتی: «گۆشتی جوانەگای کوڵاو، بەڵام تەواو بوو نەماوە.»

– «چ هەیە بیخۆم؟»

– «گۆشتی بەراز لەگەڵ هێلکە. هێلکە لەگەڵ پەنیر، شکرۆت.»

گوتم: «نیوەڕۆش شکرۆتم خواردووە.»

– «ڕاستە، ڕاستە خۆ نیوەڕۆش شکرۆتت خوارد.»

کابرای خزمەتچی پیاوێکی کامڵ بوو، تەوقی سەری ڕووت ببووەوە، چەند داوە موویێکی بەسەرە لووسەکەیەوە وەمابوو. پیاوێکی ڕووخۆش بوو.

– «چیت فەرموو؟ گۆشتی بەراز و هێلکە یا هێلکە لەگەڵ پەنیر؟»

گوتم: «گۆشت و هێلکە، لەگەڵ بیرە.»

– «خەست بێ؟»

گوتم: «بەڵێ، مەیلەو، ڕوون.»

گوتی: «هاتەوە بیرم، تۆ ئەو نیوەڕۆیەش بیرەی مەیلە و ڕوونت خواردەوە.» گۆشت و هێلکەم خوارد و بیرەم خواردەوە. گۆشت و هێلکەکە لەناو قاپێکی خڕدا بوو. گۆشتەکە لەژێرەوە بوو، هێلکەکەش لەسەرەوە، زۆر گەرم بوو، لەگەڵ پارووی یەکەم فڕێ بیرەم هەڵقوڕاند تاوەکو نێو دەمم ساردکەمەوە.

برسیم بوو. بەخزمەتچییەکەم گوت هەندێکی ترم بۆ بێنێ. چەند پێکێ بیرەم خواردەوە، هەرگیز بیرم نەدەکردەوە. بەڵام ڕۆژنامەی ئەو پیاوەی بەرامبەرمم خوێندەوە. هەواڵی شکانی بەریتانیای تیابوو. کاتێ پێیزانی پشتی ڕۆژنامەکە دەخوێنمەوە خێرا ڕۆژنامەکەی لوول دایەوە ویستم داوا لە خزمەتچییەکە بکەم ڕۆژنامەیەکم بۆ پەیدا بکا. بەڵام نەمدەتوانی هەموو هۆشمی بخەمە سەر.

چایخانەکە گەرم بوو، هەوای دەرەوەش تەواو نەبوو. زۆربەی خەڵکەکەی سەر مێزەکە یەکتریان دەناسی، یاری قوماری هەمە چەشن لەسەر مێزەکان بەڕێوە بوو. کابرای خزمەتچی بەهێنانی بیرە بۆ سەر مێزەکان خەریک بوو. دوو پیاو هاتنە ژوورەوە بەڵام

جێگەیان نەدۆزییەوە، لە بەرامبەر ئەو مێزەی من لەسەری دانیشتبووم بەپێوە ڕاوەستان. داوای بیرەی ترم کرد. تا ئێستا مەیلی بەجێهێشتنم نەبوو، هێشتا زووە بگەڕێمەوە نەخۆشخانە، هەوڵم دا بیرنەکەمەوە و بەتەواوی بێدەنگ بم. پیاوەکان هەر بەپێوە وەستابوون. کەس بۆیان هەڵنەستا، بۆیە چوونە دەرەوە، بیرەی ترم خواردەوە. ئێستا کۆمەڵێ قاپی فەخفووری لەسەر مێزەکەی بەرامبەرم گردبۆتەوە. پیاوەکەی بەرامبەرم چاویلکەکانی لە چاوکردنەوە، لەناو بەرگەکەی دانایەوە خستییە گیرفانییەوە پێکی خۆی هەڵگرت و سەیری دەرەوەی کرد لەناکاو هەستم کرد دەبێ بگەڕێمەوە، بانگی خزمەتچییەکەم کرد، پارەی شتەکانم دایێ، شەپقەکەم لەسەر نا و چوومە دەرەوە، لەژێر باراندا گەڕامەوە نەخۆشخانە. لەنهۆمی سەرەوە چاوم بەسستەرەکە کەوت. دادەبەزی گوتی:

– «ئێستا تەلەفۆنم بۆ کردی.»

وای گوت و شتێ کەوتە دڵمەوە.

– «خێر، چ قەوماوە؟»

– «خانم هێنری تووشی خوێن بەربوون بووە.»

– «دەتوانم بچمە ژوورەوە؟»

– «نەخێر، ئێستا دکتۆری لایە.»

– «جێی مەترسییە؟»

– «زۆر مەترسی لێ دەکرێ.»

سستەرەکە چووە ژوورەوە دەرگاکەی داخست. لە دەرەوە لە دالانەکە دانیشتم. هەموو شتێکم بەمێشکدا دەخولایەوە. توانام نەبوو بیر بکەمەوە. زانیم بەرەو مردن دەچێ، نزام دەکرد تا نەمرێ، نەهێڵێ بمرێ، ئۆ، خوایە، تکایە با نەمرێ. لە ڕاست سەرم پێوە نییە. هەرچییەکی داوا بکەی ئەنجامی دەدەم، تەنیا ئەو نەمرێ. تکایە، تکایە، تکایە، ئەی خوایە مەهێڵە بمرێ، تکایە خوایە وا بکە ئەو نەمرێ، گەر ئەو نەمرێ، هەرچییەکی داوام لێ بکەی، بۆتی ئەنجام دەدەم. منداڵەکەت بۆ بارەگای خۆت بردەوە. بەڵام وا بکە ئەو نەمرێ. مردن هەقە بەڵام ئەو نەمرێ. تکایە، تکایە خوای گەورە مەهێڵە بمرێ.

سستەرەکە دەرگای کردەوە بەپەنجەکانی هێمایەکی بۆ کردم تا بچمە ژوورەوە. بەدوایدا چوومە ژوورەوە کە چوومە ژوورەوە (کاترین) چاوی بەرز نەکردنەوە، چوومە تەنیشت جێگاکەی. دکتۆریش لە تەنیشتەکەی بەرامبەرم ڕاوەستابوو (کاترین) سەیری منی کرد و زەردەخەنەیەکی گرت. منیش خۆم داهێنایە سەر قەرەوێلەکەی و دەستم بەگریان کرد. (کاترین) بەدەنگێکی نزم گوتی:

– «ئەی ئازیزی کەساسم.»

ڕەنگی مردووانی پەڕیبووێ.

گوتم: «تۆ زۆر باشی، (کات) ئێستا چاک دەبیتەوە.»

گوتی: «دەمرم.» کەمێ چاوەڕوانی کرد دوایی گوتی: «ڕقم لە مردنە.»

دەستیم گرت، گوتی: «دەستم لێ مەدە.»

ئەو وای گوت و، منیش دەستیم بەردا. زەردەخەنەیەکی گرت، گوتی: «ئەی ئازیزی هەژارم، هەرکاتێ بتەوێ دەتوانی دەستم لێ بدەی.»

– «چاک دەبیتەوە، (کات)، دەزانم چاک دەبیتەوە.»

ویستم نامەیەکت بۆ بنووسم، لە ترسی ئەوەی شتێ ڕووبدا، بەڵام نەمنووسی.»

– «دەتەوێ قەشە یا هەر کەسێ بانگ بکەم، تا بتبینێ؟»

گوتی: «تەنیا تۆم دەوێ، باکم نییە، ڕقم لە مردنە.»

دکتۆر گوتی: «نابێ ئەوەندە زۆر قسە بکەی.»

گوتی: «زۆر باشە.»

– «چیت دەوێ بیکەم کاترین؟ هەرڵ شتێ بتەوێ دەتوانم پەیدای بکەم.»

کاترین زەردەخەنەیەکی گرت و گوتی: «نەخێر.»

پاشان گوتی: «ئەوەی لەگەڵ منت کرد لەگەڵ کچی تریشی ناکەی؟ یان هەمان قسەیان لەگەڵ دەکەی، وایە؟»

– «هەرگیز وا نییە.»

– «دەمەوێ لەگەڵ کچانی تریش وا بکەی.»

– «من نامەوێ.»

دکتۆر گوتی:

– «ئێوە زۆر قسە دەکەن پێویستە، (هێنری)، بچیتە دەرەوە. پاشان دەتوانی بێیتە ژوورەوە. تۆ نامری خۆت گێل مەکە.»

کاترین گوتی:

– «زۆر چاکە، بەم زووانە، دێمەوە شەوان لەگەڵت دەمینێمەوە.»

زۆر بەزەحمەت دەیتوانی قسە بکا.

دکتۆر گوتی: «تکایە برۆ دەرەوە.»

کاترین چاوێکی لێ قووچاندم، دەموچاوی ڕەنگی مردووانی پەرییبووێ.

گوتم: «وا دەچمە دەرەوە.»

کاترین: «نیگەران مەبە، ئازیزم، تۆزقاڵێ باکم نییە، ئەمە تەنیا فێڵێکی چەپەڵە.»

– «تۆی خۆشەویست و ئازیزم.»

لە دالانەکەوە زۆرم چاوەڕوان کرد، سستەرەکە هاتە لای دەرگا و هاتە لام و گوتی:

– «خانم (هێنری) حاڵی شڕە، زۆری لێ دەترسم.»

– «مرد؟!»

– «نەخێر، بەڵام لە هۆش خۆی چووە.»

لەوە دەچوو سەرلەنوێ خوێنی بەربووبێتەوە. نەیان دەتوانی ڕایبگرن. چوومە ژوورەوە لە تەکی وەستام تا گیانی دەرچوو.

ماوەیێ بێ هۆش مایەوە، زۆری نەخایاند گیانی سپارد. لە دەرەوە لە دالانەکە قسەم لەگەڵ دکتۆرەکە کرد:

– «هیچ شتێ هەیە ئەمشەو بیکەم؟»

– «نەخێر، هیچ نییە. بتگەێنمە ئوتێلەکەت؟»

– «نەخێر، سوپاس. کەمێ لێرە دەمێنێم.»

– «دەزانی هیچ نییە بگوترێ، ناتوانم پێت بڵێم...»

گوتم:

– «نەخێر، سوپاس.»

– «ئەمە تاکە ڕێگەیێ بوو ئەنجام بدرێ. نەشتەرگەرییەکە وا دەرچوو کە...»

گوتم: «نامەوێ لەمەڕ ئەوەوە قسە بکەم.»

گوتی: «حەز دەکەم بتگەێنمە ئوتێلەکەت.»

– «نەخێر سوپاست دەکەم.»

ئەو لە دالانەکە چووە خوارێ، منیش بەرەو دەرگای ژوورەکە چووم.

سستەرەکە گوتی:

– «ئێستا ناتوانی بێیتە ژوورەوە.»

گوتم: «بەڵێ، دەتوانم.»

– «ئێستا حەقی ئەوەت نییە پێ بنێیتە ژوورەوە.»

گوتم: «تۆ برۆ دەرەوە!، هەروەها سستەرەکەی تریش دەبێ بچێتە دەرەوە!»

پاش ئەوەی ئەوانم دەرکردە دەرەوە، دەرگاکەم داخست و گڵۆپەکانم کوژاندەوە. تازە داد نادا و هیچ سوودی نەمابوو وەکو ماڵئاوایی لە پەیکەرێ بکەی وابوو. پاش ماوەیێ هاتمە دەرەوە و نەخۆشخانەم بەجێهێشت و لەژێر باران بۆ ئوتێلەکە گەڕامەوە.

کۆتایی

ناوی هەندێ لە کەسایەتییەکان

١- فریدریک هێنری: ئەفسەر. داوتەڵەب لەخاچی سوور. کورە پاڵەوانی ڕۆمان. ئەمریکییە.
٢- کاثرین بارکلی: سستەر. کچە پاڵەوانی ڕۆمان. بەریتانییە.
٣- هێلین فێرگسۆن: سکۆتلەندی. سستەر.
٤- گاج. سستەر.
٥- وۆکەر. سستەر.
٦- ڤان کامپن. سستەر.
٧- ڕینالدی: نژدار. هاوڕێی هێنری.
٨- بارتۆ لیمو: شوفێری فریاگوزاری. بەگوللەیەکی لابەلا دەکوژرێ.
٩- ئالدۆ بۆنیلۆ: شوفێری فریاگوزاری. سوسیالست خواز. لەکاتی کشانەوە خۆی دەدا بەدەست دوژمنەوە.
١٠- لووگی پیانی: شوفێری فریاگوزاری. سوسیالست خواز. هاوڕێی بۆنیلۆ.
١١- فرانکۆ گوردینی: شوفێر.
١٢- پاسینی: شوفێری فریاگوزاری لەکاتی بۆردومان دەکوژرێ.
١٣- گافۆزی: فیتەر (میکانیک).
١٤- مانێرا: فیتەر (میکانیک).
١٥- قەشە: داوتەڵەب لەخاچی سوور. ئیتاڵی. هاوڕێی هێنری و ڕینالدییە.
١٦- ڕالف سیمۆنز: گۆرانیبێژ. هاوڕێی هێنری. هێنری لەکاتی ڕاکردنیدا جلە مەدەنییەکانی ئەو لەبەر دەکا.

ناوی هەندێ لە مەیەکانی ڕۆمانەکە

١- ئاستی
٢- ستریگا
٣- گراپا
٤- ئێک نۆگ
٥- ڕم
٦- شێری
٧- ڤێرمۆث
٨- ماربینی
٩- سیزانۆ
١٠- شانتی (چانتی)
١١- مێش
١٢- چیلکە (فریزا)
١٣- کاپری
١٤- مارگاوکس
١٥- باربیرا

فەرهەنگۆک

ئ

ئافتاوە: مەسینە
ئاتەشەک: نەخۆشی سفلس
ئامێرساز: میکانیک، فیتەر
ئاوزە: هاوزە، هاوتەمەن
ئاوە تەماتە: دۆشاوی تەماتە
ئێرەیی: حەسوودی
ئەنشۆفی: جۆرە ماسییەکە
ئەوئاسا: هەمان بابەت

ب

باڵیۆز: سەفیر (سفیر)
بزگوڕ: جلوبەرگ و کەلوپەلی بێ کەڵکی مرۆڤ
بەردان: بەرەڵاکردن، ئازادکردن
بەرزکەرەوە: ئەسانسێر؛ مەسعەد (مصعد)
بەگۆڕێ وەرکردن: ڕژاندن
بەروانکە: بەرکۆشە
بەرەژان: ژانی بەر منداڵبوون
بەینێک: ماوەیەک
بیمەکاری: تأمین

پ

پاڵەوانە: خەرپشتی دیوار، ئەو کۆڵەگەیەی لە تەنیشت دیواری لار دروست دەکرێ تا نەڕمێ.
پردی کەڵەک: پردەگەمی، ئەو پردەی کە لە ژمارەیێ گەمی دروست دەکرێ، بەشێوەیەکی کاتی، تاوەکو ئوتومبیل وەیا شتی تر بەسەردا تێپەڕ ببێت، بەتایبەتی لەکاتی شەڕ.
پشی: سانەوە، ماندووحەسانەوە، پشوودان.
پفکە: بلۆق، تلۆق
پێبلکە: پەیژە، قادرمە
پێڵاوی چەرمەگا: جۆرە پێڵاوێکی تایبەتییە لەناو بەفر و بەفراودا لە پێ دەکرێ.
پێ لێ هەڵبڕین: زۆر خوودان بە شتێک

ت

تاخوڕک: جۆرە گالیسکەیەکی تایبەتی سەر بەفرە.
تاڵی سوور: خەتە داوی سوور.
تووج: مەفرەق، جۆرە کانزایەکی زەردە.
تەڕاتێن: غارغارێن.
تەزی: زۆر سارد.

تەک: تەنیشت
تەڵەزم: پرووشکی بۆمبا و کومپارە
تێنیتە: تێنیتا ، ئەفسەر

ج

جل و بزگوڕ: پڕوپیتاڵ
جەنجاڵ: قەڵەباڵغ
جۆکی: ئەسپ سواری غارغارێن

چ

چاشت: نانی پاش بەیانی
چاوو: وشەیەکی ئیتاڵییە واتە خواحافیز
چەپارەدان: ڕزگاربوون
چێشتانان: کاتی چێشتەنگاو

ح

حەوت خەو: خەوێکی خۆش

خ

خۆت بەردەوە: خۆت فڕێدە
خوانچە: سنی، خوان
خوناو: شەونم
خەناوکە: ملوانکە

د

دانووساندن: خۆ ماتکردن بۆ گوێگرتن لە قسە
دایسابوو: داگیرسابوو
داوتەڵەب: (متطوع)
دژون: چڵکن
دکرێکی چاکیان...: کارێکی خراپیان...
دڵارا: خۆش و دڵکەرەوە
دڵڕفێن: دڵفڕێن، دڵگر، بەرچاو
دڵەڕاوکێ: دوودڵی
دۆڵاخ: بەلەک پێچ
دەردەکۆپان: تیتانۆس
دەستبەڵگە: مستمسک، دەستاوێژ

ز

زگ هەڵدڕین: نەشتەرگەری قەیسەری. ئەم نەشتەرگەرییە بۆ ئەو ئافرەتە دەکرێ کە منداڵەکەیان بەشێوەیەکی سروشتی نابێ. ترسی مردن لەم نەشتەرگەرییە گەلێ بەرزە.
زێلاق: چڵپاو

زەوی قڵێشا : فەرتەنە قەوما

س

ساپیتە: بنمێچ
ساختمان: خانووبەرەی گەورە و بەرز
ساماڵ: سایەقە
ساردی لێ دەڕژا: زۆر ساردبوو
ساوێنە: سێبەرە وێنە ، ئەم جۆرە وێنەیە کە شێوەی مرۆڤ لەسەر کاغەز (بەزۆری کاغەزی ڕەش) بەمقەس دروست دەکرێ. سلیۆت
ستووڵ: کورسی بێ پشت
سۆزانی: ئافرەتی داوێن پیس، تیاترۆ، قەحپە
سۆزەنەک: (سیلان)، جۆرە نەخۆشییەکی کێماوییە تووشی زایەندام دەبێ.
سی قورینگ: جۆرە باڵندەیەکە، لەمراوی دەچێ.
سێ لەسەر: باڵندەیەکی ئاوییە.
سەرتۆپ: سەر لووتکە، سەرپۆپ
سەربازی تایبەتی: قوات خاصة
سەرشۆرک: حەمامی ماڵ
سەرلەبەر: بەردەوام
سەرمەست: سەرخۆش
سەریان دەکرد: نیشانەیان نەدەپێکا
سەیوان: چەتر

ش

شابەندەر: قنصل
شاش: (لەفاف)ی برین پێچان
شاقاو: شەقاو، هەنگاو، پێنگاڤ
شڵەژان: خورپە، صدمة
شووڵک: لقەداری تەڕ و ناسک و باریک
شەوی: کراسی شەو (هی ئافرەت)
شەتەکدەر: ئامێرێکە لە قوماش یا لە پەتک دروست بکرێ بۆ ڕاگرتنی خوێن.
شێو: شیو، نانی ئێوارە.

غ

غارغارێنێ سەر بەربەستان: سباق حواجز الخيل

ف

فراوین: فرەوین. نانی نیوەڕۆ؛ فراڤین

ق

قان: لە خت و خۆڕایی پێدانی چەند خاڵ بەکەسێ لە یاریدا بۆ ئەوەی وەستایی خۆت بسەلمێنیت.

قەرەبینا: جۆرە تفەنگێکە
پۆلیسی قەرەبینا: ئەو سەربازانەی ئەم جۆرە تفەنگە هەڵبگرن بۆ مەبەستی هێمنی وەکو (انضباط العسكري) لای خۆمان.
قەعدە: لەجیاتی Panbed بەکارهاتووە. ئەو قوتووەی لە نەخۆشخانە لەژێر نەخۆش دادەندرێ بۆ میزکردن یا پیسایی کردن.
قەڵبەزە: نافوورە
قەوێدە: ئەو ئافرەتەی کۆمەڵێک سۆزانی (قەحپە)ی لەبەر دەستدایە، بۆ مەبەستی بێ ڕەوشتی.

ک

کڕ: بێدەنگ و خامۆش
کریسمس: جەژنی لەدایکبوونی عیسا
کلاوکوڕە: سۆفەقیتە. جۆرە باڵندەیەکە
کولم: ڕوومەت
کلۆت: کلێنجە
کوزکێشی: مەرایی
کو١٤٣مپارە: بۆمب، گوللە تۆپ، (قنبلە)
کوێندەر: کوێ؟
کەپوو: لووت
کەچە: شتی خراپ
کەتە: چوارشانە
کەڵەباب: کەڵەشێر، دیکڵ
کیانتی: شیانتی، جۆرە شەڕابێکە
کێها: کامە

گ

گڕنی گڕنی: گرنج گرنج و ددانەدار
گۆپاڵ: گۆچان
گونک: قۆڕ
گەوڕ: جێگای ئاژەڵ تیا حەوانەوە
گوێ ڕادێران: گوێ ڕاگرتن لەقسە بەتایبەتی بەسەرخەوەوە.
گوێیان سووکتر دەکا: وا دەکا زووتر گوێیان لە شت بێ

ل

لوولاق: خوارەوەی قاچ
لە خت و خۆڕایی: بێ هۆ
لایدە: غەریب، بیانی
لاتریزە: لاقوون، لاڕان

م

مگێز: ئارەزوو

مێردمنداڵ: کوڕێکی تازەلاو
مێرگوزار: باغ و باغات
مەلۆتکە: ساوای تازە لەدایکبوو
مۆڵەت: مادۆن، ئیجازە

ن

نژدار: جەراح
نەردەبان: پێبلکە (لە دار دروست کرابێ)
نەفڕەجا: گەورە

و

ویستریا: جۆرە دەوەنێکی خۆ هەڵواسە
وێندەر: ئەوێ
وێستگا: مستودع

ه

هەڵزووپاو: هەڵاوساو
هەڵزڕاندن: دڕاندن
هێروە: بەرەوپێش
هەژک و بژاڵ: شولکە و چیلکە
هەڵەمووت: بەرز و دژوار
هەوک: گەروو
هەوکردن: التهاب

ی

یەک بەر: یەک لا، یەک ڕێ، یەک ساید